GEMENGEBUET
Duelem 01 / 2024

OP EE BLÉCK

Wëllkomm	3	Bienvenue
De Gemengerot	4	La conseil communal
Matdeelungen	6	Avis
Aus dem Gemengerot	20	Du Conseil Communal
Réckbléck	40	Rétrospective
Etat Civil	52	Etat Civil
Agenda	58	Agenda

IMPRESSUM

EDITEUR

Gemeng Duelem

LAYOUT

creative corner, Gréiwemaacher

DRECKEREI

Imprimerie Ossa, Nidderaanwen

OPLO

1.000 Exemplairen

PRINTED IN LUXEMBOURG

myclimate Notre impact. Durable Imprimerie myclimate.org/01-24-328655

RECYCLE Papier fait à partir de matériaux recyclés FSC® C179465

WËLLKOMM

Léif Matbiergerinnen, léif Matbierger,

Ech si frou Iech d'Fortschrëtter matzedeelen, déi an den 9 Méint a menger Fonctioun als Buergermeeschter gemaach goufen.

Mir hunn u villen wichtegen Dossiere fir d'Entwécklung vun eiser Gemeng geschafft.

De Gemengerot huet de Projet vum Amenagement vun engem provisoresche Parking am Zentrum vun Duelem „Kettegaass" ugeholl, fir den Accès zu eise Geschäfter a Servicer ze erliichteren.

D'Drénkwaasserbuerungen, déi am "Buchholzer Bësch" gemaach gi sinn, ginn technesch equipéiert a mat dem bestoende Drénkwaasserreservoir verbonnen, fir esou d'Drénkwaasserversuergung vun den Uertschaften an der Gemeng Duelem ze stäerken.

D'Dossiere fir déi komplett Sanéierung vun de Stroossen "Om Widdem", "Op de Fielzen", engem Deel vun der Strooss "Péiteschbierg" an der "Kierlingerstrooss" gi finaliséiert an Dir wäert informéiert ginn iwwer den Ufank vun den Aarbechten an engem vun de nächste Bueten.

Am Moment leeft d'Ausschaffe vu Pläng fir d'Sanéierung vu weidere Stroossen an d'Erneierung vun den Infrastrukturen zu Duelem, Fëlschdref a Welfreng.

Eis Kandidatur fir den europäeschen interregionale Projet mat der Stad Arel an der Stad Tréier fir de Gallo-réimesche Site ze promouvéiere gouf un d'Europäesch Kommissioun zu Bréissel geschéckt. Mir hoffen, datt dëse Projet zur Stäerkung vun der Entwécklung vun eisem regionale kulturellen an touristesche Patrimoine bäidréit.

D'Aarbechte fir de Bau vun engem moduläre Gebai um Schoulcampus hunn ugefaangen.

D'Aktualiséierung vum Verkéiersreglement vun eiser Gemeng ass amgaangen.

Déi gutt Zesummenaarbecht tëscht dem Schäfferot, dem Gemengerot an der Verwaltung ass ee vun de Grënn, deen zum Fortschrëtt vun all dëse Projete bäidréit.

Mat beschte Gréiss,
Romain Kill

Buergermeeschter vun der Gemeng Duelem

© Pit Becker

BIENVENUE

Chères citoyennes, chers citoyens,

Je suis heureux de partager avec vous les avancées réalisées au cours des 9 mois en ma qualité de bourgmestre.

Nous avons travaillé sur de nombreux dossiers importants pour le développement de notre commune.

Le conseil communal a approuvé le projet pour l'aménagement d'un parking provisoire au centre de Dalheim au lieu-dit « Kettegaass » pour faciliter l'accès à nos commerces et services.

Les forages d'eau potable réalisés dans la forêt « Buchholz » seront techniquement équipés et raccordés au réservoir d'eau potable existant afin de renforcer l'alimentation en eau potable des localités de la commune de Dalheim.

Les dossiers pour le réaménagement complet des rues « Om Widdem », « Op de Fielzen », d'une partie de la rue « Péiteschbierg » et de la rue « Kierlingerstrooss » seront finalisés et vous serez informés des débuts de travaux dans un des prochains « Buet ».

L'élaboration des projets pour le réaménagement d'autres rues et le renouvellement des réseaux d'infrastructures à Dalheim, à Filsdorf et à Welfrange est actuellement en cours.

Notre candidature pour le projet interrégional européen avec la ville d'Arlon et la ville de Trèves, valorisant les sites Gallo-Romains, a été envoyée à la Commission européenne à Bruxelles. Nous espérons que ce projet contribuera à renforcer la mise en valeur de notre patrimoine culturel et touristique régional.

Les travaux pour la construction d'un bâtiment modulaire sur le campus scolaire viennent de démarrer.

La mise à jour du règlement de circulation de notre commune est en cours.

La bonne collaboration entre le collège échevinal, le conseil communal et l'administration est l'une des raisons qui contribue fortement à l'avancement de tous ces projets.

Avec mes meilleures salutations
Romain Kill

Bourgmestre de la commune de Dalheim

De Gemengerot

Op dëser Plaz presentéiere mir Iech no an no d'Membere vum Gemengerot.
An dëser Ausgab hunn den Nic DICKEN an d'Tracy BLOOMER d'Wuert.

Nic DICKEN

© Pit Becker

Léif Leit aus der Gemeng Duelem,
D'Chance, déi de Schäfferot mir am Kader vun dësem « Buet » offréiert, fir mech perséinlech an och meng Virstellunge fir d'Weiderentwécklung vun eiser Gemeng ze präsentéieren, notzen ech ëmsou léiwer, wéi et mir net méi méiglech ass, wéi fréier als Schäffe selwer nach direkt an d'Planung an d'Gestaltung vun der Gemengepolitik anzegräifen.

Et huet een et als Gemengerot op der enger Säit vill méi einfach, well een sech net méi ëm all Klengegkeet am Gemengenëmfeld muss këmmeren, op der aner Säit bleift een awer an der Verantwortung, fir d'Aarbecht vum Schäfferot kritesch a konstruktiv ze begleeden a mat eegene Virschléi do, wou een sech mat Erfarung a Sachverstand kann abréngen, d'Entwécklung vun der Gemeng an engem positive Sënn ze beaflossen.

Am Réckbléck op meng Zäit am Schäfferot deet et mir besonnesch leed, dass verschidde wichteg Dossieren net konnte fäerdeggestallt oder op d'mannst esou wäit op de Wee bruecht ginn, dass een zu dësem Zäitpunkt der Fäerdegstellung kënnt entgéintkucken. Dozou ziele ganz besonnesch eng nei Schoul an eng Sportshal, déi fir eis Kanner an och fir Iech alleguer nei Méiglechkeete kéinte bidden. Mir hunn d'Chance, nach eng Partie ganz aktiv Veräiner an der Gemeng ze zielen a sollten dofir och bei hirer Ënnerstëtzung net noloossen, fir ë liewegt Mateneen ze erhalen.

Finanziell gesi steet eis Gemeng de Moment ganz gutt do, eng Tatsaach, déi soll genotzt ginn, fir elo déi wichtegst Projekter an Ugrëff ze huelen. Als President vun der Finanzkommissioun gesinn ech mech do, zesumme mat de Memberen alleguer, an der Flicht, déi finanzpolitesch Initiativen an Entscheedunge vum Schäfferot ze begleeden an do, wou et néideg ass, ze beaflossen.

E weidert wichtegt Uleies an der Gemeng ass fir mech dat kulturellt Liewen an de Schutz resp. d'Erhale vum Patrimoine aus der Réimerzäit wéi och vun deem aus spéideren Zäitepochen. Dofir och mäin Engagement als President vun der Kulturkommissioun, déi schonn an der Vergaangenheet vill op deem Plang geleescht huet an där ech dofir ë grousse Merci ausschwätzen, deen zum Weiderfuere verpflicht. Concert-Saison a Konschtmaart bleiwen dobäi selbstverständlech um Programm.

Fir d'Entwécklung vun eisen dräi Dierfer ass et onbedéngt erfuerderlech, de neie Bebauungsplang (Plan d'Aménagement Général – PAG) fäerdeg ze stellen, fir dass weider nei Bierger kënnen an eis Gemeng kommen a besonnesch déi besteeënd Strukture vun eisen Dierfer optimal kënne genotzt ginn. Dofir wierken ech och mat als Sekretär vun der Bauten- an Ëmweltkommissioun.

Dir gesitt also, dass d'Zäit mir och als Gemengerot net laang gëtt an ech weider am Déngscht vun Iech all wëll schaffen.

Nic. Dicken

Tracy BLOOMER

Ech soen all de Bierger a Biergerinnen aus der Gemeng e grousse Merci fir hiert Vertraue bei de Gemengewalen - et ass wierklech eng grouss Éier, mech als Vertriederin fir de gudde Fonctionnement vun eiser Duerfgemeinschaft anzesetzen.

Wärend der éischter neier Integratiounskommissioun (Kommissioun vun der Egalitéit a vum interkulturellen Zesummeliewen) vum 29. Januar 2024 hat ech de Privileeg als hir Presidentin gewielt ze ginn. Dës Kommissioun wäert eng entscheedend Roll spille fir e Gefill vun Eenheet a Versteesdemech vun allen eise Bierger a Biergerinnen aus de Gemeng. An eiser éischter Versammlung war et esou spannend, Iddien an esou ville Sproochen auszetauschen, jidderee vun eis huet eppes Neies iwwer d'Land, d'Kultur oder d'Sprooch vuneneen ze léieren. Andeems mir Inklusivitéit an Zesummenaarbecht fërderen, ziele mir en Ëmfeld ze kreéiere wou all Stëmm héieren a geschätzt gëtt. A wa mir iwwer Integratioun schwätzen, menge mir wuertwiertlech jiddereen - dëst ass eng Plaz wou mir Leit aus verschiddene Länner, Kulturen, berufflechen Hannergrënn, Altersgruppen a verschidde Fäegkeeten a Behënnerungen zesumme gesinn. Ausserdeem sinn ech och Member an der Drëttalterskommissioun, wou mir zesumme vill méi Aktivitéiten am Numm vun eisen eelere Bierger a Biergerinnen organiséieren.

Ech sinn och Member an der Kommissioun fir Mobilitéit, Gemengeweeër, Sécherheet a Préventioun, an ech wëll alles maachen, fir datt déi Themen, déi hei opgeworf ginn, eescht geholl ginn. D'Sécherheet vun eisem Duerf steet virun allem an d'Mobilitéit ass en Thema dee jidderee betrëfft, deen hei wunnt.

© Pit Becker

Ech si begeeschtert iwwert d'Perspektiv, mat deenen dräi dynamesche Kommissiounen zesummenzeschaffen an der Kapazitéit vu menger Funktioun als Conseillère ze schaffen, fir eis Gemeng méi sécher a méi vibrant an harmonesch ze maachen. Zu dësem Zweck ass mäi Motto: There is no 'I' in 'Team' ('Et gëtt keen ,I' (ech) an 'Team'). Nëmmen duerch Zesummenaarbecht an nozelauschtere kënne mir eng gezielten a profitabel Ännerung erreechen.

Tracy BLOOMER

Konsultativ Kommissiounen

Déi verschidde konsultativ Kommissioune vun der Gemeng waren déi éischte Kéier an hirer neier Zesummestellung zesummen.

Drëttalterskommissioun / *Commission du troisième âge*

© Peggy Olinger

v.l.n.r.

Nicole WILDGEN-BENNING (Vize-Presidentin),

Christian KNOEPFFLER (Sekretär),

Cynthia FISCH,

Sonja BARTHEL,

Romain KILL (President),

Tracy BLOOMER

Jugend- a Sportskommissioun / *Commission de la jeunesse et des sports*

v.l.n.r.

Jill SIDON,

Tamar LEKIASHVILI (Sekretärin),

Benjy PIERRECIN,

Zinaida ANKOVA,

Romain DICKEN (President),

Tammy GEORGES (Vize-Presidentin),

Mike WEBER

vir : Gina BALVE

© Peggy Olinger

Klimateam Gemeng Duelem

v.l.n.r.
Gilles CHRISTNACH,
Michelle FRIEDERICI,
Peggy OLINGER,
Frank STEICHEN,
Carlos GOMES,
Jean-Paul HARSCH

Kommissioun fir Kultur, Patrimoine an Tourismus /
Commission de la culture, du patrimoine et du tourisme

v.l.n.r. Christian KNOEPFFLER, John LENERT (Vize-President), Christiane HERMES, Viviane MOES, Joëlle WAX, Nicolas DICKEN (President), Georges KARMEYER, Alexandre HALTER, Roby SCHULER, Nina BEZIRGANI, Colette ARENDT (Sekretärin)

Kommissioun fir Mobilitéit, Gemengeweeër, Sécherheet a Präventioun / *Commission de la mobilité, des chemins communaux, de la sécurité et de la prévention*

© Peggy Olinger

v.l.n.r.

Marcel WILDGEN,

Tracy BLOOMER,

Jean-Michel LANGE,

René HERMES,

Luc VANDIVINIT (President),

Tom STEICHEN (online zougeschalt)(Sekretär),

Guy KARMEYER,

Georges BIWER,

Christopher SCHUH,

Sacha GEORGES (Vize-President),

Lucien REGER

Kommissioun vun der Egalitéit a vum interkulturellen Zesummeliewen / *Commission de l'égalité et du vivre-ensemble interculturel*

v.l.n.r.

Marion PRATSCH,

Gaby BIERMANN,

Tamar LEKIASHVILI,

Isabel CARRILLO DELGADO,

Anabela DOS SANTOS (Sekretärin),

Flora STEINMETZ,

Jane BARCLAY,

Tracy BLOOMER (Presidentin),

René HERMES (Vize-President),

Gabriela Elena VETERE,

Lindsay REDINGER,

Mireille JAKUBOWICZ,

Marc CUKIER

feelen op der Foto:

Aikaterini KAÏSERLOGLOU,
Romaine SCHMIT

© pexels.com/ Tim Durand

Règlement communal pour le tarif applicable au service pendant les réceptions et les manifestations communales

Le tarif forfaitaire pour les personnes chargées d'assurer le service des boissons et des collations lors des manifestations et des réceptions communales a été fixé à 18,00 € par heure avec effet au 1er janvier 2024.

Règlement communal relatif à la vente du bois de chauffage

© pexels.com/ mvegas

Article 1 :
Tarifs pour la vente du bois de chauffage

1. Bois coupés, façonnés et débardés sur un chemin carrossable par les soins du personnel triage forestier de Dalheim :
1 corde 2 x 1 x 1 m hêtre/chêne pour le tarif de 145,60.- Euro TVA comprise (130,00.- Euro + 12% TVA)

2. Bois coupés, façonnés et transportés à la maison par les soins du personnel communal en collaboration avec le personnel du triage forestier de Dalheim :
1 corde - bois coupé 0,50 m pour le tarif de 207,20.- Euro TVA comprise (185,00.- Euro + 12% TVA)
1 corde - bois coupé 0,33 m pour le tarif de 244,16.- Euro TVA comprise (218,00.- Euro + 12% TVA)
1 corde - bois coupé 0,25 m pour le tarif de 268,80.- Euro TVA comprise (240,00.- Euro + 12% TVA)

3. Bois de chauffage en long :
1m^3 = 78,40.- Euro TVA comprise (70,00.- Euro + 12% TVA)

4. Bois de houppier (Kronenholz) :
Le prix pour 1m3 est de 6,89 € TVA comprise (6,15.- Euro +12% TVA). Le chantier sera nettoyé selon les instructions du préposé forestier. L'accès sur les lieux n'est possible qu'à l'aide d'un tracteur. Les travaux doivent être terminés pour le 15 mai de l'année courante. Chaque intéressé doit signer un contrat d'après lequel il s'engage à respecter toutes les conditions imposées.

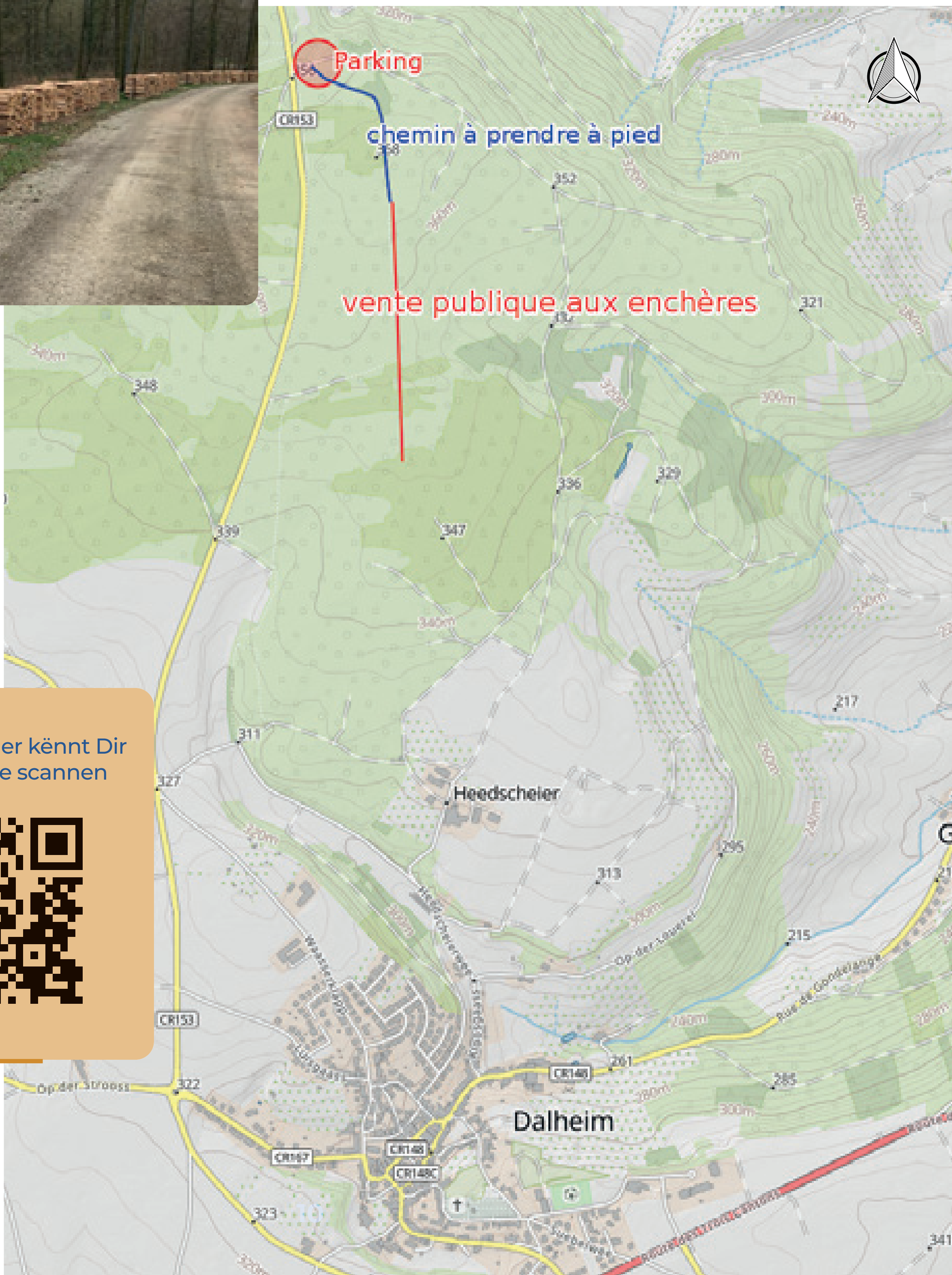
Article 2 :
Vente publique locale aux enchères

Au courant des années où une pénurie accrue de bois de chauffage est constatée sur pied d'une motivation écrite du garde forestier, le conseil communal procède par une vente publique locale aux enchères. Lors de cette vente aux enchères les mises à prix (prix minimal annoncé), ainsi que le tarif pour la coupe et le transport sont fixés conformément à l'article 1 du présent règlement.

Brennholzstee / *Vente aux enchères du bois de chauffage*

Wéini? 27. Abrëll 2024 um 9.30 Auer
Wou? Buchholz
Duelem Richtung Medingen

Quand ? *27 avril 2024 à 9.30 heures*
Où ? *Buchholz*



Fir méi Detailer kënnt Dir dëse QR-Code scannen

KONDITIOUNE VUN DER STEE

1. Holz wat geschnidden, beaarbecht a gerückt ass duerch d'Personal vum Triage Duelem:
   - E Maximum vu 60 Kouerte gëtt versteet,
   - den ugekënnegte Präis (ugekënnegte Mindestpräis) wärend der Stee ass 145,60 € TVA abegraff (130,00 € + 12 % TVA) d'Kouert,
   - nëmme Leit, déi hire Wunnsëtz um Territoire vun der Gemeng hunn, däerfen un der Stee deelhuelen a wann eng Persoun aus der Gemeng sech net kann deplacéieren, muss eng schrëftlech Prokuratioun gi ginn,
   - pro Haushalt dierf just e Maximum vu 5 Kouerte gesteet ginn,
   - fir déi Leit déi gesteet hunn a wëllen dass d'Holz méi kleng geschnidden a geliwwert gëtt, komme follgend Käschte bei d'Zomm dobäi fir déi gesteet gouf (pro Kouert):
     - eng geliwwert a geschnidde Kouert op 0,50 m – 61,60 € TVA abegraff (55,00 € + 12 % TVA)
     - eng geliwwert a geschnidde Kouert op 0,33 m – 98,56 € TVA abegraff (88,00 € + 12 % TVA)
     - eng geliwwert a geschnidde Kouert op 0,25 m – 123,20 € TVA abegraff (110,00 € + 12 % TVA)

2. Stammholz:
   - E Maximum vun 120 Kubikmeter Stammholz gëtt versteet,
   - den ugekënnegte Präis (ugekënnegte Mindestpräis) wärend der Stee ass 78,40 € TVA abegraff fir de Kubikmeter (70,00 €/Kubikmeter + 12 % TVA),
   - nëmme Leit déi hire Wunnsëtz um Territoire vun der Gemeng hunn, däerfen un der Stee deelhuelen a wann eng Persoun aus der Gemeng sech net kann deplacéieren, muss eng schrëftlech Prokuratioun gi ginn,
   - pro Haushalt dierf just e Maximum vun 10 Kubikmeter gesteet ginn.

3. Krounenholz:
   - Fir d'Joer 2024 gëtt kee Krounenholz verkaf.

CONDITIONS DE LA VENTE PUBLIQUE AUX ENCHERES

1. *Bois coupés, façonnés et débardés sur un chemin carrossable par les soins du personnel triage forestier de Dalheim :*
   - *un maximum de 60 cordes est mis en vente aux enchères,*
   - *la mise à prix annoncée (prix minimal annoncé) lors de la vente aux enchères est de 145,60.- Euro TVA comprise (130,00.-Euro + 12% TVA) la corde,*
   - *seuls sont admis à prendre part à la vente aux enchères des personnes domiciliées sur le territoire de la commune et si une personne de la commune ne peut se déplacer, une procuration écrite doit être donnée,*
   - *un ménage peut acheter un maximum de 5 cordes au plus,*
   - *pour les adjudicataires qui veulent que le bois soit coupé et livré, le montant suivant s'ajoute au prix de vente pour lequel a été enchéri, comme suit, par corde (double stère) :*
     - *une corde transportée et découpée en 0,50 m – 61,60.- Euro TVA comprise (55,00.-Euro + 12% TVA)*
     - *une corde transportée et découpée en 0,33 m – 98,56.- Euro TVA comprise (88,00.-Euro + 12% TVA)*
     - *une corde transportée et découpée en 0,25 m – 123,20.- Euro TVA comprise (110,00.-Euro + 12% TVA)*

2. *Bois de chauffage en long :*
   - *un maximum de 120m3 de « bois long » est mis en vente aux enchères,*
   - *la mise à prix annoncée (prix minimal annoncé) lors de la vente aux enchères est de 78,40.-Euro TVA comprise pour le mètre cube (70,00.- Euro/mètre cube + 12% TVA),*
   - *seuls sont admis à prendre part à la vente aux enchères des personnes domiciliées sur le territoire de la commune et si une personne de la commune ne peut se déplacer, une procuration écrite doit être donnée,*
   - *un ménage peut acheter un maximum de 10 mètres cubes au plus.*

3. *Bois de houppier (Krounenholz) :*
   - *aucun bois de houppier n'est vendu aux enchères pour l'année 2024.*

„Den Duelemer Adler“

Den **3. Dezember 2023,** dem internationalen Dag vun de Mënsche mat Behënnerung, huet Info-Handicap säin 30. Gebuertsdag gefeiert. Fir dës Geleeënheet wor e Molconcours organiséiert ginn, wou d'Leit konnten online fir hire Favorit ofstëmmen. Bei der Gebuertsdagsfeier ass den éischte Präis vum Molconcours un de Gewënner iwwerreecht ginn.

De Foyer La Cerisaie vun Duelem wor bei dësem Concours gutt vertrueden, 7 Bewunner aus dem Foyer hate mat flotte Konschtwierker matgemaach, de Pier BANGNOWSKI, den Henri FLICK, d'Christiane LOSCH, d'Marie-Rose MACRI, d'Carine NICKELS, de Yannick NIESEN an de Rigobert RINK.

De Rigobert RINK huet bei dësem Concours den Éischte Präis gewonnen a säi Bild „den Duelemer Adler“ fënnt een elo op engem Timber vun der Post.

Mir hunn en Interview mam Rigo gemaach, fir e bësse méi Informatiounen zu senger Persoun a sengem Konschtwierk ze kréien.

Wie lange wohnst du schon im Foyer La Cerisaie in Dalheim?
Im Oktober 2024 wohne ich 21 Jahre im Dorf.

Wieso hast du „den Duelemer Adler“ gemalt?
Der Adler ist das Wahrzeichen von Dalheim und war zu Römerzeiten das Wahrzeichen vom Kaiser und seinen Legionen. Dieser edle und achtsame Vogel faszinierte mich schon immer, vor allem auch als Segler und mit seinen Flugkünsten, warum er König der Lüfte genannt wird. Er ist ebenso das Wahrzeichen der Fallschirmspringer und sogar als Weißkopfseeadler im Wappen vom amerikanischen Präsidenten und der 101. Luftlandedivision, unser Patenbataillon während meiner Zeit in der NATO.

Hast du Hilfe beim Malen des Bildes benötigt?
Wie für alles im alltäglichen Leben benötige ich auch hier, als Tetraplegiker C4/C5, der eigentlich außer Kopf, Hals und Mund nichts bewegen kann, Assistenz, Hilfe und Unterstützung.

Ich male in der Ergotherapie. Unsere Ergotherapeutin Meike skizziert nach meiner Vorlage und Idee, spannt mir den Keilrahmen in eine Halterung, trägt die Farben nach meinem Wunsch auf eine Palette und gibt mir den gewählten Pinsel in den Mund. Die Farben mischen und auftragen, das kann ich alleine.

Es ist für mich meistens entspannend, aber auch anstrengend für meine Halsmuskulatur den Pinsel zu halten und zu führen und mit dem Mund zu malen. Es stärkt mein Selbstbewusstsein, obwohl ich weder Arme noch Hände bewegen kann, etwas selbst zu schaffen.

Wie lange hast du an diesem Bild gemalt?
Ich brauche circa drei Monate, um so ein Bild zu malen. (Ergotherapie ist vier Mal pro Woche).

Wie groß ist die Freude, zu wissen, dass dein Werk auf Briefen in die ganze Welt reisen wird?
Die Freude ist für mich ungeheuer groß. Es erinnert mich an den Film „Die fabelhafte Welt der Amelie“ (Poulain), die die Gartenzwerge aus dem Garten ihres Papas in die Welt geschickt hat um dann Fotos aus der ganzen Welt zurück zu erhalten! Für mich selbst ist reisen durch die Welt unwahrscheinlich kompliziert. Ich benötige zwei Assistenten rund um die Uhr und Unmengen von Pflegematerial.

Danke Rigo für das Interview

syrdall heem

Zanter 1989 fir iech do.

MËNSCH SINN MËNSCH BLEIWEN!

7/7 Ambulante Kranken- und Alterspflege

Tagesstätten für Senioren
Sandweiler und Niederanven

Club Senior Syrdall
Begegnungen, Aktivitäten und Freizeitangebot

Der 24/24St Alarmknopf

SYRDALL HEEM IN IHRER NÄHE
Betzdorf, Bous, Contern, Dalheim, Lenningen, Niederanven, Remich, Sandweiler, Schuttrange, Stadtbredimus, Waldbredimus und Weiler-La-Tour.

Syrdall Heem asbl 6, Routscheed L-6939 Niederanven | **Tel** 34 86 72 | **E-mail** info@syrdallheem.lu

help

www.syrdallheem.lu

Pilot - Projet „ANTIGASPI – WOCH“ am November/Dezember 2023

mat de Kanner an der Equipe vum SEA „An de Wolleken“, SIGNA an den Organisateure Cédric JAQUES a Sally KAUFFMANN:

„Antigaspi“ an der Maison Relais: „Vun der Kiche bis op den Teller“

Wat kënnt an der Maison Relais op den Dësch? Et ass wichteg de Kanner eng ofwiesslungsräich, gesond a bedierfnesorientéiert Ernärung ze bidden. Dës soll räich u Vitaminnen, Ballast- a Mineralstoffer sinn, a vum Personal un d'Kanner ugepasst ginn.

D'Zil vum Projet war: Liewensmëttelverschwendung am SEA ze reduzéieren („Antigaspillage“).

De Pilotprojet ass ausschliisslech wärend dem Mëttegiesse gewiescht.

Am Virfeld hutt d'SEA-Betreiungsteam an de Chef vun der Kichen un der Formatioun "Fighting food waste" deelgeholl.

De Projet huet aus dräi Phase bestan:

Phase 1: Observatioun an Aféierung vum Projet an de jeeweilege Gruppen (C1, C2, C3)

Phase 2: Antigaspi Woch

Déi Woch gouf d'Organisatioun vum Iessprozess vum Signa mam Cédric JAQUES a Sally KAUFFMANN nei gestalt, a fir d'Kanner an d'Equipe presentéiert an ëmgesat. Am Mëttelpunkt stoung, déi eenzel Iesskomponenten individuell unzebidden an dëse Prozess fir d'Zukunft als 3-Gang Menü ze erhalen.

Entrée (Zopp oder Zalot)
Haaptplat
Dessert (Uebst oder Crème)

De Bernd an d’Stephanie vun der Kichenequipe hunn de Menü vum Dag, deen an der Entrée vum SEA visualiséiert gouf, presentéiert an dunn zesumme mat de Kanner an de jeeweilege Cyclë virgestallt. Duerno huet ee Kand pro Cycle dierfen hëllefen a war engagéiert a motivéiert, als Assistent ze zerwéieren. Et war ganz wichteg datt d'Kanner selwer entscheede konnte wat a wéi vill si iesse wollten. Et gouf drop higewisen, datt all Kand sech selwer en Iessläffel vun all Nahrungskomponent sollt zerwéieren („1-Läffel Method“).

Zesummen iessen: sozial Interaktioun - D'Equipe ësst zesumme mat de Kanner um Dësch a kommunizéiert mat hinnen iwwer d'Iessen, dat ugebuede gëtt. Et war an ass fir eis wichteg eis eege Gefiller iwwer d‘Iesse mëndlech a mat Kierpersprooch auszedrécken (z.B. mat engem Laachen am Gesiicht soen: „Hmm, de Fësch ass lecker!")

Wann et ëm d'Iesse geet, ass et fir eis wichteg, datt mir d'Kanner encouragéieren d'Iesse mat alle Sënner ze gesinn.

Am Viraus hat de Cédric all Kand een Joker ginn, op deem d'Kanner ee Liewensmëttelkomponent opschreiwe konnten. Dësen JOKER huet du fir déi ganz „ANTIGASPI-Woch“ gezielt an huet de Kanner erlaabt ze soen, ob de Menü genau dee Liewensmëttelkomponent offréiert, deen hinne guer net gefält. D'Zil war datt se op d'mannst „fräiwëlleg“ alles anescht schmaachen.

Duerch eng gruppeniwwergräifend Challenge huet de Cédric d'Kanner motivéiert, sou mann wéi méiglech Iessreschter op hiren Telleren ze loossen, well d'Iwwerreschter gewie gi sinn.

Erausfuerderung: „Wéi ee Cycle huet wéi vill Gramm Iessensreschter?“ A Präsenz vun de Kanner huet de Cédric d’Iessensreschter op enger Wo ofgewien.

Phase 3: Feedback

An der Feedback-Ronn am Cycle 3 hunn d'Kanner dem Cédric gesot, datt si de Projet super fonnt hunn, motivéiert si fir alles ze schmaachen an iwwerrascht iwwer dat si wat si scho probéiert hunn.

Duerch den Antigaspi-Projet am Fréijoer 2023 a Verbindung mam Gaardefest sinn d'Kanner am SEA sensibiliséiert ginn an hu geléiert méi virsichteg beim Ëmgang mat Iessen a Liewensmëttel ze sinn.

Yohan MERLET an d’Equipe vum S.E.A. An de Wolleken

NOPESCHFEST 24. MEE 2024
De 24. Mee 2024 ass den Dag vum Nopeschfest.

Wëllt Dir och een Nopeschfest organiséieren an Dir braucht Garnituren (Dëscher a Bänken), da reservéiert dës bei der Gemeng Duelem bis den 10. Mee 2024 per Mail op entretien@dalheim.lu. D'Unzuel vu Bänken an Dëscher déi zur Verfügung stinn ass begrenzt.

FÊTE DES VOISINS 24 MAI 2024
La date du 24 mai 2024 est la journée de la fête des voisins.

Si vous songez à organiser une fête des voisins et que vous avez besoin de garnitures telles que bancs et tables, alors faites une réservation jusqu'au 10 mai 2024 en envoyant un e-mail à l'adresse entretien@dalheim.lu.
Le nombre de garnitures disponibles est limité.

Opruff un d'Betriber

Hutt Dir ee Commerce oder Betrib an der Gemeng Duelem?
Falls jo, firwat en net an engem vun onsen nächste Gemengebuete virstellen? Interesséiert? Da schéckt ons een E-Mail op gemengebuet@dalheim.lu mat enger klenger Beschreiwung an enger Foto.

Avez-vous un commerce ou une entreprise sur le territoire de la commune de Dalheim?
Si oui, pourquoi ne pas les présenter dans l'un de nos prochains « Gemengebuet » ? Intéressé ? Envoyez-nous un courriel à l'adresse gemengebuet@dalheim.lu avec une petite présentation et une photo.

Verdeele vun Avisen

D'Gemeng Duelem brauch reegelméisseg Persounen déi offiziell Avis'en an onsen dräi Dierfer verdeelen.
Fir d'Verdeele vun offiziellen Avisen si follgend Kompensatioune festgeluecht:

- 100 € fir d'Verdeele vun engem Avis vun engem Blat
- 150 € fir d'Verdeele vun engem Avis vun zwee Blieder
- 200 € fir d'Verdeele vun engem Avis vun dräi Blieder a méi

Wann Dir interesséiert sidd, da mellt Iech per E-Mail op info@dalheim.lu mat Ärem Numm an enger Telefonsnummer ënner där Dir ze erreeche sidd.

La Commune de Dalheim a régulièrement besoin de volontaires pour distribuer des dépliants dans nos trois localités.

Les indemnités suivantes ont été fixées pour la distribution:

- *100 € pour la distribution d'un avis à une feuille*
- *150 € pour la distribution d'un avis à deux feuilles*
- *200 € pour la distribution d'un avis à trois feuilles et plus*

Si vous êtes intéressé, veuillez nous adresser un e-mail à l'adresse info@dalheim.lu en indiquant votre nom et votre numéro de téléphone.

The municipality of Dalheim regularly needs people to distribute official leaflets in our three localities.

The following remunerations have been set for the distribution of these leaflets:

- € 100 for the distribution of a single-sheet leaflet
- € 150 for the distribution of a two-sheet leaflet
- € 200 for the distribution of a leaflet with three sheets or more

If you are interested, please contact us via email at info@dalheim.lu providing your name and telephone number.

Gemeindesyndikat SIAS

Seit 2019 ist unsere Gemeinde Mitglied im Umwelt- und Naturschutzsyndikat SIAS. Höchste Zeit ein paar Projekte und Dienstleistungen vorzustellen, die von unserer Bevölkerung genutzt werden können.

Das Gemeindesyndikat SIAS ist in den Bereichen
A. Müllabfuhr
B. Recycling
C. Klimaschutz
D. Schutz der natürlichen Ressourcen

aktiv. Unsere Gemeinde ist Mitglied im Bereich D, der sich mit dem Schutz der Biodiversität beschäftigt. Im Rahmen von konkreten Projekten können sich Privatleute, Landbesitzer, Landwirte und jeder, der sich für die Biodiversität einsetzen will, beteiligen. Ein paar Beispiele:

© Marc Thiel

Bongertenprojekt

Die Bongerten spielen in unserer Gemeinde eine wichtige Rolle und haben eine lange Tradition. Doch der Baumbestand ist überaltert. Nach und nach brechen die Baumbestände zusammen. Die Biologische Station des Gemeindesyndikates SIAS, die für die Planung und Umsetzung konkreter Projekte zuständig ist, hat verschiedene Aktionen rund um die Bongerten aufgebaut. So können Obstbäume außerhalb des Bauperimeters über das Biologische Station SIAS geschnitten werden. Ebenso können neue Bäume gepflanzt werden. Diese Projekte sind für den Grundstücksbesitzer kostenlos. Wenn Sie einen Bongert schneiden oder einen neuen Bongert anlegen lassen wollen, dann melden Sie sich beim unten angegebenen Kontakt.

Biodiversität in unseren Ortschaften

Jeder kann sich im Sinne der Biodiversität engagieren, auch innerhalb der Ortschaften. Unsere Gemeinde will zusammen mit der Biologischen Station SIAS ein Projekt ausarbeiten, wo es um die Steigerung der Biodiversität auf öffentlichen Grünflächen geht. Wir wollen mit diesem Projekt unsere Bürger ermuntern, selbst ums eigene Haus Maßnahmen zum Schutz der Biodiversität umzusetzen. Die Mitarbeiter der Biologischen Station SIAS stehen ihnen beratend zur Seite.

Kontaktperson für die Gemeinde DALHEIM

Marc THIEL
Biologische Station SIAS
5, rue de Neihaischen — L-2633 Senningerberg
Tel: 34 94 10 – 26 — Mail: m.thiel@sias.lu
www.sias.lu

SIAS Gemeinsam für eine nachhaltige Entwicklung in unserer Region

TAE KWON DO

Fouss Fauscht de Wee

Taekwondo ass en Olympesche Sport an deem Valeure wéi Disziplin, Respekt a Selbstännegkeet grouss geschriwwe ginn.

Den Training ass fir Jonk an Al a fuerdert Motorik, Gläichgewiicht an allgemeng Fitness.

Mir si bei nationalen an internationalen Turnéier aktiv.

2023 war een exceptionellt Joer fir eise Veräi mat follgende Plazéierungen a Medailen:

René KAMRADA
1. Plaz a Mexico beim World-Open

Elina NUNES
1. Plaz um Moselcup zu Gréiwe-maacher

Zoé ANTOS
1. Plaz um Moselcup zu Gréiwe-maacher

Aleric KISSEL
1. Plaz zu Jonglënster um Turnéier

Philip KOHL
Bronzemedail a Korea beim Sport a Kultur Austausch

Noé MÜLLER
Goldmedail a Korea beim Sport a Kultur Austausch

Lenny WEBER
1. Plaz zu Gengenbach um Turnéier

Greta WOZNIAK
1. Plaz zu Delbrück um Turnéier

Dir kënnt gäre bei eis laanscht kommen, mir sinn am Centre Culturel zu Duelem
Méindes an Donneschdes
fir déi Jonk (5-10 Joer) vun 18:00 – 19:00 Auer
fir déi Erwuesse vun 19:00 – 20:30 Auer

Fir all Informatioune kënnt Dir Iech gäre melle beim
Romain DICKEN Tel: 621 25 60 46
E-mail kukkiwon.lu@gmail.com

GEMENGEROTSSËTZUNG
VUM 19. DEZEMBER 2023

PRESENT:

Här Romain **KILL**, Buergermeeschter, Här René **ERNST**, Madamm Peggy **OLINGER**, Schäffen,

Madamm Sonja **BARTHEL**, Madamm Tracy **BLOOMER**, Här Nicolas **DICKEN**, Här Romain **DICKEN**, Madamm Francine **ERNSTER**, Här Luc **MANGEN**, Conseilleren,

Madamm Joëlle **NICLOU**, Gemengesekretärin

Ëffentlech Sëtzung:

1. Presentatioun, Diskussioun an Ofstëmme vum rektifizéierte Budget vum Joer 2023 a vum Budget 2024

Den Här René ERNST, a senger Fonctioun als Responsaablen vun de Gemengefinanzen, huet am Detail den extraordinäre Budget virgestallt.

Uschléissend hunn d'Conseillere verschidde Froe gestallt an hier Remarke matgedeelt. Een Artikel huet fir Diskussioune gesuergt.

De Schäfferot huet dem Gemengerot virgeschloen eng Ännerung am Budget virzehuelen an den diskutéierten Artikel 4/411/221312/24004 „Construction pour comices agricoles" fir de Budget 2024 op 0,00 € ze setzen.
De Gemengerot huet dës Propose vum Amendement eestëmmeg ugeholl an duerno eestëmmeg de rektifizéierte Budget 2023, an de Budget 2024 ugeholl, sou wéi se vum Schäfferot ausgeschafft a virgestallt gi sinn.

2. Järleche Gestiounsplang fir d'Bëscher 2024
Den Här Tom ENGEL, Preposé vun der Naturverwaltung, zoustänneg fir Duelem, huet dem Gemengerot de järleche Gestiounsplang betreffend d'Bëscher fir 2024 virgestallt.

De Gestiounsplang, dee fir d'Joer 2024 en Defizit vu 17.420,00 € opweist, resultéierend aus dem Betrag vun de virgesinne Recetten iwwer 249.380,00 € an dem Betrag vun de virgesinnen Ausgaben iwwer 266.800,00 €, ass eestëmmeg vum Gemengerot ugeholl ginn.

3. Subside fir déi lokal Associatioune fir d'Joer 2023
De Gemengerot huet eestëmmeg beschloss den Associatioune fir d'Joer 2023 folgend Subsiden ze accordéieren:

1.	Action Buttek Mosaïk asbl.	550.-Euro
2.	Action pour un monde uni asbl	550.-Euro
3.	Amicale Pompjeeën Duelem-Welfrange	2.250.-Euro
4.	Amicale Pompjeeën Filsdorf	550.-Euro
5.	Amis de la Cerisaie asbl	550.-Euro
6.	Chorale Caecilia Filsdorf	850.-Euro
7.	Chorale enfantine Kiischtebléien	2.250.-Euro
8.	Chorale Mixte Dalheim	850.-Euro
9.	Chorale Sainte Cécile Welfrange	850.-Euro
10.	Fanfare de la commune de Dalheim asbl	3.750.-Euro
11.	FC Les Aiglons Dalheim asbl	5.250.-Euro
12.	Fonds Jean-Pierre Hentzen asbl	550.-Euro
13.	Gaart an Heem Filsdorf	550.-Euro
14.	KC Klatzentriwweler	300.-Euro
15.	Landwirtschaftlicher Lokalverein Dalheim	250.-Euro
16.	Landwirtschaftlicher Lokalverein Filsdorf	250.-Euro
17.	Landwirtschaftlicher Lokalverein Welfrange	250.-Euro
18.	Ricciacus Frënn asbl	2.000.-Euro
19.	Scouts Saint Martin Duelem	2.250.-Euro
20.	Taekwondo Club Dalheim	2.250.-Euro

4. Akten a Compromis'en

4.1. Verkafsakt Haus Marx

De Gemengerot huet eestëmmeg de Verkafsakt vum 8. November 2023 tëschent der Gemeng Duelem engersäits an der Madamm Yvette Léonie SADELER an dem Här Théodore Jean-Marie MARX anerersäits, ugeholl, duerch deen d'Gemeng Duelem, fir e Betrag vun 950.000 € déi folgend Immobilie, ageschriwwen am Kadaster vun der Gemeng Duelem, Sektioun B vun Duelem, keeft:

1. en Haus mat all sengen Dependancen an Appartenancen geleeën zu L-5685 Duelem, 2, Krautemergaass, ageschriwwen ënnert der Nummer 230/1016, Krautemergaass, Plaz, Haus, iwwer 3,52 Ar, zum Präis vun 932.560,00 €;

2. d'Nummer 1055/4013, In den Stecken, Akerland, iwwer 34,88 Ar, zum Präis vu 17.440,00 €.

5. Kontrakter

5.1 Kontrakt fir den Amenagement vun engem provisoresche Parking zu Duelem „Kettegaass"

De Gemengerot huet eestëmmeg de Kontrakt mat best Ingénieurs-Conseils Sàrl, déi hiren Sëtz zu L-2513 Senningerberg 2, rue des Sapins hunn, betreffend den Amenagement vun engem provisoresche Parking an der Kettegaass zu Duelem, ugeholl.

5.2. Kontrakt fir d'Ausschaffe vun engem Konzept fir den Amenagement tëscht der Kettegaass an der Krautemergaass.

De Gemengerot huet eestëmmeg de Kontrakt mat TR-Engineering S.A., mat Sëtz 86-88, rue de l'Egalité, L-1010 Luxembourg, iwwer d'Ausschaffe vun engem Konzept fir den Amenagement vun der urbaner Insel iwwer 25 Ar, verschidde Gebaier a bestoend Gemengeninfrastrukturen (Gemeng, Centre Culturel, Parking) abegraff, wéi och Gebailechkeeten a Plaze geleeën op Héicht vun der Kräizung tëschent der Kettegaass, der Krautemergaass an der Waldbriedemeserstrooss, ugeholl.

5.3. Kontrakt fir d'Ausschaffe vun engem Konzept fir den Amenagement zu Duelem an der Kettegaass

De Gemengerot huet eestëmmeg de Kontrakt mat TR-Engineering S.A., mat Sëtz 86-88, rue de l'Egalité, L-1010 Luxembourg, iwwer d'Ausschaffe vun engem Konzept fir den Amenagement vun der urbaner Insel vun ongeféier 15 Ar bei der aler Post an dem Pompjeesbau (CIS) zu Duelem, d'Gebaier vun der aler Post an dem Pompjeesbau abegraff, wéi och déi ugrenzend Parzelle geleeën an der Kettegaass, ugeholl.

5.4. Kontrakt fir d'Ausschaffe vun engem Konzept fir den Amenagement zu Duelem längs der N13 an dem CR148

Wéinst widdersprëchlechen Inhalter am Kontrakt, respektiv redaktionelle Feeler, huet de Gemengerot eestëmmeg beschloss dëse Punkt vun der Dagesuerdnung ze huelen.

© creative corner

6. Bestätege vu Verkéiersreglementer

De Gemengerot huet eestëmmeg duerch eng global Ofstëmmung folgend Verkéiersreglementer bestätegt:

Dat zäitweilegt Verkéiersreglement an der Strooss Om Kläppchen zu Duelem, sou wéi et de 19. Dezember 2023 geholl ginn ass an dat zäitweilegt Verkéiersreglement an der Munneréferstrooss zu Fëlschdref, sou wéi et de 19. Dezember 2023 geholl ginn ass.

DE BUDGET 2024 OP EE BLÉCK *LE BUDGET 2024 EN UN CLIN D'OEIL*

	Recettes ordinaires (€)	*Dépenses ordinaires (€)*	*Recettes extraordinaires (€)*	*Dépenses extraordinaires (€)*
Services généraux des administrations publiques	9.443.930,00	4.122.225,00	13.525.000,00	535.000,00
Protection sociales	242.262,00	1.421.200,00	./	1.510.350,00
Ordre et sécurité publics	36.272,91	154.000,00	./	25.000,00
Affaires économiques	287.036,50	416.500,00	1.608.500,00	
Protection de l'environnement	816.000,00	1.064.000,00	80.000,00	1.045.000,00
Logements et équipements collectifs	544.820,00	2.434.660,00	1.408.500,00	10.036.500,00
Loisirs, culture et culte	10.900,00	371.000,00	65.000,00	1.109.000,00
Enseignement	3.000,00	801.000,00	./	6.118.000,00
TOTAL (€)	**11.384.221,41**	**10.784.585,00**	**15.085.316,98**	**21.987.350,00**

Avis

Budget 2024

Malgré le contexte économique actuel difficile, la situation financière de la commune peut être considérée comme saine. Les trois prêts bancaires de la commune viennent à échéance en 2025.

Cette situation permet donc à la commune de faire des investissements, en contractant de nouveaux prêts, qui auront comme objectif d'améliorer la qualité de vie des citoyens et de mettre la commune sur la voie de la modernisation.

Le budget ordinaire s'est alourdi à la suite de la hausse importante des prix d'électricité et du combustible. L'augmentation rapide de l'indice du coût de la vie est également non-négligeable.

Dans le budget extraordinaire figurent les grands projets d'infrastructures comme des investissements importants dans l'alimentation de l'eau potable et la construction du bâtiment modulaire, indispensables pour le bon fonctionnement de l'enseignement fondamental à court terme.

Les recettes du budget se composent essentiellement du Fonds de dotation globale des communes, de l'impôt foncier et de l'impôt commercial. A relever également : la participation de l'Etat aux frais de fonctionnement du service d'éducation et d'accueil, la vente de bois, la gestion des déchets, la gestion des eaux usées et l'alimentation en eau potable.
Au niveau du budget extraordinaire les recettes se basent sur les participations de l'Etat aux différents projets et sur diverses taxes.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL
DU 19 DÉCEMBRE 2023

PRÉSENTS :

*Monsieur Romain **KILL** , bourgmestre, Monsieur René **ERNST,** Madame Peggy **OLINGER**, échevins,*

*Madame Sonja **BARTHEL** , Madame Tracy **BLOOMER**, Monsieur Nicolas **DICKEN,** Monsieur Romain **DICKEN,** Madame Francine **ERNSTER**, Monsieur Luc **MANGEN**, conseillers*

*Madame Joëlle **NICLOU**, secrétaire communale*

Séance publique :

1. Présentation, discussion et vote du budget rectifié de l'exercice 2023 et du budget 2024

Monsieur René ERNST, en sa qualité d'échevin responsable des finances communales, a présenté en détail le budget extraordinaire.

Par la suite les conseillers ont posé différentes questions et ont fait part de leurs remarques. Notamment un article a suscité des discussions.

Le collège échevinal a proposé au conseil communal de procéder par voie d'un amendement budgétaire et de réduire l'article litigieux du budget, à savoir l'article 4/411/221312/24004 « Construction pour comices agricoles » à 0,00.-Euro pour le budget 2024.

Le conseil communal a approuvé à l'unanimité l'amendement proposé et a ensuite approuvé de façon unanime le budget communal rectifié 2023, ainsi que le budget communal initial 2024, tel qu'ils ont été élaborés et présentés par le collège échevinal.

2. Plan de gestion annuel des forêts 2024

Monsieur Tom ENGEL, Préposé de la nature et des forêts – Triage de Dalheim, a présenté le plan de gestion annuel des forêts 2024 au conseil communal.

Le plan de gestion, qui prévoit pour l'année 2024 un déficit de 17.420,00 €, résultant d'un montant de recettes prévu de 249.380,00 € et d'un montant de dépenses prévu de 266.800,00 €, a été approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

3. Subsides aux associations locales pour l'année 2023

Le conseil communal a décidé à l'unanimité d'accorder aux associations demandeurs pour l'année 2023 les subsides suivants :

1.	Action Buttek Mosaïk asbl.	550.-Euro
2.	Action pour un monde uni asbl	550.-Euro
3.	Amicale Pompjeeën Duelem-Welfrange	2.250.-Euro
4.	Amicale Pompjeeën Filsdorf	550.-Euro
5.	Amis de la Cerisaie asbl	550.-Euro
6.	Chorale Caecilia Filsdorf	850.-Euro
7.	Chorale enfantine Kiischtebléien	2.250.-Euro
8.	Chorale Mixte Dalheim	850.-Euro
9.	Chorale Sainte Cécile Welfrange	850.-Euro
10.	Fanfare de la commune de Dalheim asbl	3.750.-Euro
11.	FC Les Aiglons Dalheim asbl	5.250.-Euro
12.	Fonds Jean-Pierre Hentzen asbl	550.-Euro
13.	Gaart an Heem Filsdorf	550.-Euro
14.	KC Klatzentriwweler	300.-Euro
15.	Landwirtschaftlicher Lokalverein Dalheim	250.-Euro
16.	Landwirtschaftlicher Lokalverein Filsdorf	250.-Euro
17.	Landwirtschaftlicher Lokalverein Welfrange	250.-Euro
18.	Ricciacus Frënn asbl	2.000.-Euro
19	Scouts Saint Martin Duelem	2.250.-Euro
20.	Taekwondo Club Dalheim	2.250.-Euro

4. Actes et compromis

4.1. Acte de vente maison Marx

Le conseil communal a approuvé à l'unanimité, l'acte de vente du 8 novembre 2023 entre l'administration communale de Dalheim d'un côté et Madame Yvette Léonie SADELER et Monsieur Théodore Jean-Marie MARX de l'autre côté, par lequel l'administration communale de Dalheim achète, pour un montant total de 950.000 € (neuf cent cinquante mille euros) les propriétés immobilières suivantes, inscrites au cadastre de la commune de Dalheim, section B de Dalheim :

1. Une maison d'habitation avec toutes ses dépendances et appartenances sise à L-5685 Dalheim, 2, Krautemergaass, inscrite sous le numéro 230/1016, lieu-dit « Krautemergaass », place (occupée), bâtiment à habitation, d'une contenance de 3,52 ares, au prix de 932.560,00€ (neuf cent trente-deux mille cinq cent soixante euros) ;

2. le numéro 1055/4013, lieu-dit « In den Stecken », terre labourable, d'une contenance de 34,88 ares, au prix de 17.440,00€ (dix-sept mille quatre cent quarante euros)

5. Contrats

5.1 Contrat pour l'aménagement d'un parking provisoire à Dalheim « Kettegaass »

Le conseil communal a approuvé à l'unanimité le contrat de prestations d'ingénieurs-conseils à fournir par best Ingénieurs-Conseils Sàrl, établie et ayant son siège social à L-2513 Senningerberg 2, rue des Sapins, pour l'aménagement d'un parking provisoire dans la rue Kettegaass à Dalheim.

5.2. Contrat pour l'élaboration d'un concept d'aménagement de surfaces à Dalheim entre « Kettegaass » et « Krautemergaass »

Le conseil communal a approuvé à l'unanimité, le contrat de prestations d'ingénieurs-conseils à fournir par TR-Engineering S.A. établie et ayant son siège social à 86-88, rue de l'Egalité, L-1010 Luxembourg, portant sur l'élaboration d'un concept directeur d'aménagement pour l'îlot urbain d'une superficie de 25 ares, comprenant différents bâtiments et infrastructures communales existants (mairie, centre culturel, parking), ainsi que les constructions et espaces libres situés au carrefour entre la « Kettegaass », la « Krautemergaass » et la « Waldbriedemeserstrooss ».

5.3. Contrat pour l'élaboration d'un concept d'aménagement de surfaces à Dalheim « Kettegaass »

Le conseil communal a approuvé à l'unanimité, le contrat de prestations d'ingénieurs-conseils à fournir par TR-Engineering S.A. établie et ayant son siège social à 86-88, rue de l'Egalité, L-1010 Luxembourg, portant sur l'élaboration d'un concept d'aménagement pour l'îlot urbain d'environ 15 ares de l'ancienne poste et du centre d'incendie et de secours (CIS) à Dalheim comprenant les bâtiments de l'ancienne poste et du CIS, ainsi que leurs espaces libres contigus; le tout situé dans la « Kettegaass ».

5.4. Contrat pour l'élaboration d'un concept d'aménagement de surfaces à Dalheim le long de la N13 et du CR148

Au vu du fait que le contenu du contrat contient des contradictions, respectivement des erreurs de rédaction, le conseil communal a décidé à l'unanimité de retirer ce point de l'ordre du jour.

6. Confirmation de règlements de circulation

Le conseil communal a approuvé à l'unanimité des membres présents par un vote en bloc les règlements de circulation suivants:

Le règlement de circulation à caractère temporaire dans la rue « Om Kläppchen » à Dalheim tel qu'il a été pris en date du 19 décembre 2023 et le règlement de circulation à caractère temporaire dans la rue « Munneréferstrooss » à Filsdorf tel qu'il a été pris en date du 19 décembre 2023.

© creative corner

GEMENGEROTSSËTZUNG
VUM 24. JANUAR 2024

PRESENT:

Här Romain **KILL**, Buergermeeschter, Här René **ERNST**, Madamm Peggy **OLINGER**, Schäffen,

Madamm Sonja **BARTHEL**, Madamm Tracy **BLOOMER**, Här Nicolas **DICKEN**, Här Romain **DICKEN**, Madamm Francine **ERNSTER**, Här Luc **MANGEN**, Conseilleren,

Madamm Joëlle **NICLOU**, Gemengesekretärin

Ëffentlech Sëtzung:

1. Informatiounen un de Gemengerot

De Buergermeeschter huet d'Sëtzung opgemaach an iwwer verschidde Generalversammlungen a Reunioune wou de Schäfferot vertruede wor informéiert, sou wéi d'Generalversammlung vum Syndicat SIFRIDAWE den 22. November 2023, déi extraordinär Generalversammlung vun der asbl RICCIACUS FRËNN de 27. November 2023, d'Generalversammlung vun der asbl GAART AN HEEM FËLSCHDREF de 4. Januar 2024, eng Reunioun mam Här Olivier GRAVIER, Direkter vun der Regionaler Museksschoul Munneref den 28. November 2023, eng Reunioun mat enger Delegatioun vun der Fanfare Gemeng Duelem de 4. Dezember 2023, eng Reunioun mat Vertrieder vum Syndicat SIAS de 6. Dezember 2023, sou wéi eng Reunioun de 7. Dezember 2023 mam Architektebüro THEISEN a Relatioun mam bestoende Projet vun der Sportshal.

De Buergermeeschter huet weiderhin de Buergermeeschter vu Lenneng zu Lenneng gesi fir iwwer verschidde Sujeten ze diskutéieren, sou wéi d'Busfirma Emile Weber, dëst a senger Fonctioun als Delegéierten duerch déi aner Gemengen aus dem Kanton Réimech.

Eenzelgespréicher si mat de Gemengenaarbechter gefouert ginn.

De 14. Dezember 2023 wor den Audit vun der Gemeng am Kader vum Klimapakt am Gemengenhaus. Mam Zil 40% ze erreechen, huet d'Gemeng schlussendlech eng Note vun 49,2 % erreecht. D'Gemeng schafft dru fir fir d'Joer 2025 e Prozentsaz vu 50% ze erreechen.

De Buergermeeschter huet matgedeelt, dass d'Gemeng Duelem, zesumme mat der Stad Arel, eng Kandidatur op europäeschem Niveau fir en INTERREG-Projet erareecht, dëst fir de gallo-réimesche Patrimoine an der Gemeng Duelem ze valoriséieren an ze promouvéieren, an enger grenziwwerschreidender Zesummenaarbecht mat Impakt op d'Groussregioun. Zu dësem Thema wor den 10. November 2023 eng Delegatioun vun der Stad Arel zu Duelem an de 26. Januar 2024 wäert d'Gemeng Duelem op Arel goen, Dag wärend deem de Formular fir d'Kandidatur wäert finaliséiert ginn.

D'Gemeng wäert am Mäerz 2024 bei den op nationalem Niveau organiséierte Sozialwale matmaachen.

De Gemengerot huet Kenntnis vum PPF (plan pluriannuel financier) betreffend d'Joren 2025 bis 2027 kritt.

Schlussendlech ass de Buergermeeschter stolz op den éischte Gemengebuet agaangen, deen Enn Dezember 2023 an der Gemeng verdeelt ginn ass, zesumme mam Manifestatiounskalenner, deen en neit Gesiicht krut. Hien huet als Ofschloss vun dësem Punkt informéiert, dass d'Joer ofgeschloss ginn ass mat engem Chrëschtiessen den 22. Dezember 2023, wou de Gemengerot, d'Gemengepersonal, d'Memberen aus de consultative Kommissiounen, d'Schoulpersonal, souwéi verschidden Invitéen ageluede waren.

2. Festsetze vum Taux vun der Grondsteier fir 2025

No Diskussiounen an der Gemengerotssëtzung, huet de Gemengerot eestëmmeg beschloss dëse Punkt vun der Dagesuerdnung ze huelen.

3. Festsetze vum Taux vun der kommerzieller Steier fir 2025

No Diskussiounen an der Gemengerotssëtzung, huet de Gemengerot eestëmmeg beschloss dëse Punkt vun der Dagesuerdnung ze huelen.

4. Prinzipiell Entscheedung fir Studente wärend de Schoulvakanzen anzestellen

De Gemengerot huet eestëmmeg beschloss d'Astellung vu Studente fir den technesche Service an d'Gemengesekretariat wéi folgt festzehalen:

1) D'Studente gi vum Schäfferot agestallt. D'Konditioune fir d'Astellung si folgend:
- d'Astellung bleift limitéiert fir déi 16 bis 21 järeg, d'Studente musse 16 Joer um éischten Aarbechtsdag hunn an dierfen 21 Joer net iwwerschreide wärend der Zäit wou si agestallt sinn,
- si mussen an der Gemeng Duelem wunnen,
- si mussen e Schoulzertifikat fir dat lafend Joer presentéieren.

2) De Salaire gëtt am Aklang mat der Gesetzgebung vum Mindestloun bezuelt.

3) D'Aarbechtszäit am technesche Service sinn 8 Stonne pro Dag a 40 Stonne pro Woch. (2 Studente wärend 4 Periode vu maximum 2 Wochen a, falls néideg, gëtt d'Wiel duerch Auslouse gemaach).

4) D'Aarbechtszäit vun engem Student am Gemengesekretariat si 40 Stonne pro Woch am Aklang mat den Aarbechtszäite vu sengem supérieur hiérarchique. (Astellung just op schrëftlech a motivéiert Ufro, d'Dauer gëtt festgesat no de Bedierfnisser vum Sekretariat).

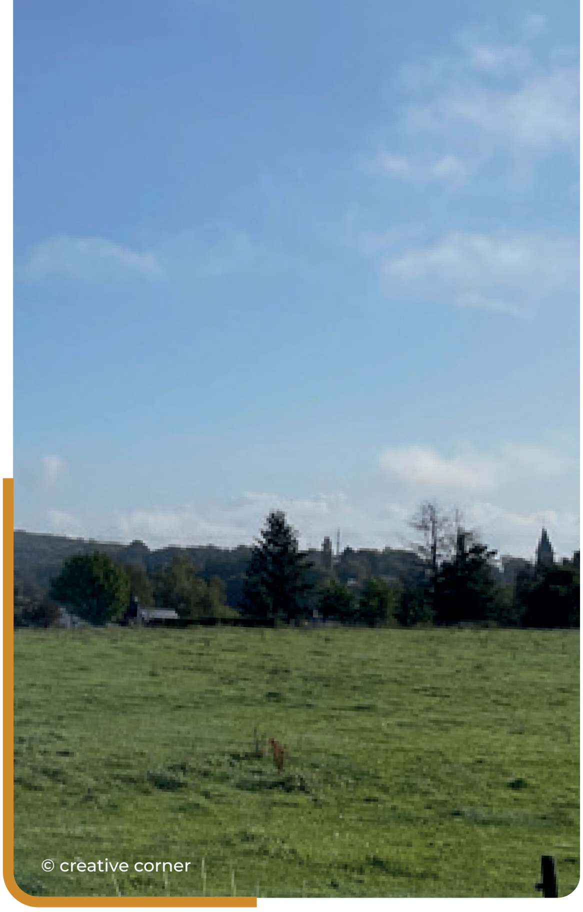
5) De Schäfferot organiséiert an delegéiert d'Aarbechten déi ze maache sinn. D'Studente mussen sech un d'Uerdere vun hirem supérieur hiérarchique halen. Sollt dëst net de Fall sinn, kann de Student direkt vum Schäfferot entlooss ginn.

5. Akten a Compromis'en

5.1. Verkafsakt Entringer

De Gemengerot huet eestëmmeg de Verkafsakt duerch deen d'Gemeng vun de Konsorten Entringer folgend Parzelle kaf huet, dëst fir se an de Gemengebësch ze integréieren, ugeholl:

Eng Parzell geleeën zu Welfreng, ageschriwwen am Kadaster vun der Gemeng Duelem, Sektioun C vu Welfreng, ënnert der Nummer 992/974, „Ob Birkendriesch", Akerland laut Klassement vum Kadasteramt, mee momentan mat Beem beplanzt, iwwer 6,10 Ar fir de Präis vun 1.830,00 € op Basis vun engem Unitéitspräis vun 300,00 € den Ar.



Eng Parzell geleeën zu Elleng, ageschriwwen am Kadaster vun der Gemeng Mondorf-les-Bains, Sektioun A vun Elleng, ënnert der Nummer 885/5189, „Päipelsgruef", Bësch, iwwer 7,43 Ar fir de Präis vun 2.229,00 € op Basis vun engem Unitéitspräis vun 300,00 € den Ar.

6. Konventiounen a Kontrakter

6.1. Avenant zu der Konventioun mam Staat an der Regionaler Museksschoul Mondorf-les-Bains Cycle 4 (Schouljoer 2023/2024)

De Gemengerot huet eestëmmeg den Avenant zu der Konventioun betreffend déi temporär Interventioun vu Chargéeë fir d'Musekscoursen am Kader vu pedagogesche Projeten tëschent der Grondschoul an der Museksschoul fir d'Schouljoer 2023/2024 ugeholl.

6.2. Konventioun 2024 B.I.R.K

De Gemengerot huet eestëmmeg d'Konventioun tëschent der Gemeng Duelem, vertrueden duerch säi Schäfferot, an der Beschäftegungs Initiativ Réimecher Kanton asbl (B.I.R.K. Asbl), mat Sëtz zu L-5405 Bech-Kleinmacher, 71, route du Vin, ageschriwwen am Handelsregëster ënner der Nummer F1873, a vertrueden duerch säi Verwaltungsrot, fir eng Zesummenaarbecht tëscht de Parteien, ugeholl.

6.3. Kontrakt RMC fir eng Autorisa tioun fir d'Bedreiwe vum moduläre Gebai

De Gemengerot huet eestëmmeg de Kontrakt mat RMC CONSULTING Sàrl, mat Sëtz zu L-1471 Luxembourg, 221, route d'Esch, ageschriwwen am Handelsregëster ënnert der Nummer B 99909, vertrueden duerch säin/seng Gerant(en), fir d'Autorisatioun vum moduläre Gebai, op Basis vum modifizéierte Gesetz vum 10. Juni 1999 betreffend déi klasséiert Etablissementer, an dësem Fall, eng Demande Klass 3A fir ee moduläert Gebai ze bauen um Schoulcampus, ugeholl.

7. Punktuell Modifikatioun vum PAP „Petzstécker" zu Welfreng

De Gemengerot huet eestëmmeg de Projet fir déi punktuell Modifikatioun vum PAP „Petzstécker" zu Welfreng, deen den 30. November 2023 duerch den Architekt Philipp Carnol virgestallt gi wor betreffend d'Parzellen ageschriwwen am Kadaster vun der Gemeng Duelem, Sektioun C vu Welfreng, „Am Lësgesfeld" ënnert de Nummere 472/2830, 472/2831, 472/2832, 472/2836, 472/2837, 472/2990, 473/2842, 473/2994, 473/2995, 480/2847, 480/2993, 482/2851, 482/2852 et 482/2973, „An den Pëtzstécker" ënnert de Nummere 472/2989, 491/2874, 491/2974, 491/2988, 492/2880, 494/2882, 494/2975 a 495/2987, „Op der Huuscht", ënnert de Nummere 482/2848, 482/2849, 482/2853, 482/2859, 487/2860, 487/2861, 487/2862, 487/2863, 487/2864, 487/2865, 487/2869, 487/2870, 487/2871, 487/2872, 490/2991, 492/2992, 492/2998, 495/2946, 495/2948, 495/2985 et 501/2890, a „Faehrwee" ënnert de Nummere 495/2942, 495/2986, 499/2996, 501/2888, 501/2889, 501/2892, 501/2997, 502/2895, 502/2984, 506/2898, 506/2900, 508/2903, 508/2907, 508/2909, 508/2976, 508/2977, 512/2914, 512/2978, 512/2979, 512/2980, 514/2917, 519/2920, 519/2922, 519/2981, 522/2925, 522/2926, 522/2928, 522/2982, 522/2983, 524/2929, 524/2930, 524/2931, 524/2933 et 526/2937, ugeholl.

8. Gratifikatiounskaddo fir 25 Déngschtjoren

8.1. Prinzipiell Entscheedung

De Gemengerot huet eestëmmeg beschloss dem verdéngschtvolle Gemengepersonal fir 25 loyal Déngschtjoren ee Betrag vun 1.000,00 € zouzespriechen, dës Zomm ka vum Gemengenagent ausgi gi fir sech ee perséinleche Kaddo ze kafen.

8.2 Allocatioun vum Kaddo fir 25 Déngschtjore fir d'Joer 2023

De Gemengerot huet eestëmmeg beschloss dem Här Claude STREEF, fir seng 25 loyal Déngschtjoren, ee Betrag vun 1.000,00 € zouzespriechen, dës Zomm kann de Gemengenagent ausgi fir sech ee perséinleche Kaddo ze kafen.

9. Subsiden an Donen

De Gemengerot huet eestëmmeg beschloss der Fanfare Gemeng Duelem en aussergewéinleche Subside fir d'Joer 2024 vun 2.500,00 € ze bewëllegen, dëst fir deelweis d'Käschte fir d'Kleedung fir d'Museker, de Kaf an d'Reparatioun vu Musekinstrumenter ze decken.

9. Bestätege vu Verkéiersreglementer

De Gemengerot huet eestëmmeg déi zäitweileg Verkéiersreglementer an de Stroossen „Réimecherwee", „Kiircheplaz" an „Onner Gard" zu Welfreng, bestätegt.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL
DU 24 JANVIER 2024

PRÉSENTS :

*Monsieur Romain **KILL** , bourgmestre, Monsieur René **ERNST,** Madame Peggy **OLINGER**, échevins,*

*Madame Sonja **BARTHEL** , Madame Tracy **BLOOMER**, Monsieur Nicolas **DICKEN,** Monsieur Romain **DICKEN,** Madame Francine **ERNSTER**, Monsieur Luc **MANGEN**, conseillers*

*Madame Joëlle **NICLOU**, secrétaire communale*

Séance publique :

1. Informations au conseil communal

Le Bourgmestre a ouvert la séance en informant sur un certain nombre d'assemblées générales respectivement de réunions qui se sont tenues et auxquelles le collège échevinal a été représenté, telles que l'assemblée générale du syndicat SIFRIDAWE en date du 22 novembre 2023, l'assemblée générale extraordinaire de l'association sans but lucratif RICCIACUS FRËNN en date du 27 novembre 2023, l'assemblée générale de l'association sans but lucratif GAART AN HEEM FËLSCHDREF en date du 4 janvier 2024, une réunion avec Monsieur Olivier Gravier, le directeur de l'école de musique RMSM en date du 28 novembre 2023, une entrevue avec une délégation de la Fanfare de Dalheim en date du 4 décembre 2023, une réunion avec des représentants du syndicat SIAS le 6 décembre 2023, ainsi qu'une entrevue, en date du 7 décembre 2023, avec le bureau d'architectes THEISEN en relation avec le projet existant du hall sportif.

Le Bourgmestre a encore rencontré le Bourgmestre de la commune de Lenningen à Lenningen pour une discussion sur différents sujets. Il a également eu un entretien auprès de la compagnie de bus Emile Weber, ceci en sa qualité de mandataire désigné par les autres communes du canton de Remich.

Des entretiens individuels ont été tenus avec les agents communaux à tâche manuelle.

En date du 14 décembre 2023 l'audit de la commune dans le cadre du pacte climat s'est tenu au sein de la Mairie. La commune avait visé d'atteindre un seuil de 40% et a finalement réussi à atteindre une note de 49,2%. La commune visera pour l'année 2025 d'atteindre un pourcentage de 50%.

Le Bourgmestre a fait part que la commune de Dalheim soumettra, ensemble avec la Ville d'Arlon une candidature au niveau européen pour un projet INTERREG, en vue de la valorisation et de la promotion des vestiges romains sur le territoire de la commune de Dalheim mais en collaboration transfrontalière et à vocation d'influence dans la Grande-Région. A ce sujet une délégation de la Ville d'Arlon a été reçue à Dalheim en date du 10 novembre 2023 et le 26 janvier 2024 sera rebelote à Arlon, journée au courant de laquelle la fiche de candidature sera finalisée.

En mars 2024 la commune participera aux élections sociales organisées au niveau national.

Le conseil communal a reçu communication du PPF (plan pluriannuel financier) couvrant les années 2025 à 2027.

Finalement, le Bourgmestre est fièrement revenu sur le fait que fin décembre 2023 le premier bulletin communal a été distribué dans la commune ensemble avec un calendrier des manifestations qui a fait peau neuve et a terminé ce point de l'ordre du jour en soulignant que l'année a été clôturée avec un dîner de Noël le 22 décembre 2023 regroupant conseil communal, personnel communal, membres des commissions consultatives, personnel de l'enseignement fondamental et différents invités particuliers.

2. Fixation des taux de l'impôt foncier pour 2025
Suite aux discussions qui se sont tenues séance tenante, le conseil communal a décidé à l'unanimité des membres présents de retirer ce point de l'ordre du jour.

3. Fixation du taux de l'impôt commercial pour 2025
Suite aux discussions qui se sont tenues séance tenante, le conseil communal a décidé à l'unanimité des membres présents de retirer ce point de l'ordre du jour.

4. Décision de principe quant à l'engagement d'étudiants pendant les vacances d'été
Le conseil communal a décidé à l'unanimité des membres présents d'engager des étudiants pour les besoins du service technique et du secrétariat de l'administration communale et d'organiser leurs engagements comme suit :

1) *Les étudiants sont engagés par le collège échevinal. Les conditions pour un engagement à la commune sont les suivantes :*
- *l'engagement reste limité aux âges de 16 à 21 ans, c'est à dire les étudiants doivent avoir 16 ans accomplis au premier jour de travail et ne pas dépasser leurs 21 ans pendant leur période de travail,*
- *être domicilié sur le territoire de la commune de Dalheim,*
- *présentation d'un certificat de scolarité de l'année en cours.*

2) *Le salaire est payé conformément à la législation du salaire social minimum.*

3) *Le temps de travail au service technique est de 8 heures par jour et de 40 heures par semaine. (2 étudiants pendant 4 périodes de maximum 2 semaines et si nécessaire le choix se fera par un tirage au sort des candidats).*

4) *Le temps de travail de l'étudiant au secrétariat communal est de 40 heures par semaine en se conformant aux horaires de travail de son supérieur hiérarchique. (Engagement uniquement sur demande écrite et motivée, la durée est à fixer selon les besoins du secrétariat).*

5) *Le collège échevinal organise et délègue les travaux à effectuer. Les étudiants doivent se conformer aux ordres de leur supérieur hiérarchique. A défaut l'étudiant fautif peut être licencié avec effet immédiat par le collège échevinal.*

5. Actes et compromis
5.1. Acte de vente Entringer
Le conseil communal a décidé à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente par lequel l'administration communale a acheté, de la part des consorts Entringer les immeubles suivants afin de les intégrer dans la forêt communale:
Une parcelle sise à Welfrange, inscrite au cadastre de la commune de Dalheim, section C de Welfrange, sous le numéro 992/974, lieu-dit « Ob Birkendriesch », terre labourable selon le classement de l'administration du cadastre et de la topographie mais actuellement boisée, d'une contenance de 6,10 ares pour le prix de 1.830,00.- Euro (mille huit cent trente Euro) sur base d'un prix unitaire de 300,00.- Euro pour l'are.
Une parcelle sise à Ellange, inscrite au Cadastre de la Commune de Mondorf-les-Bains, section A d'Ellange, sous le numéro 885/5189, au lieu-dit « Päipelsgruef », bois, d'une superficie de 7,43 ares pour un prix de 2.229,00.-Euro (deux mille deux cent vingt-neuf Euro) sur base d'un prix unitaire de 300,00.-Euro pour l'are.

6. Conventions et contrats
6.1. Avenant à la convention avec l'Etat et l'école régionale de musique de Mondorf-les-Bains Cycle 4 (année scolaire 2023/2024)
Le conseil communal a décidé à l'unanimité des membres présents d'approuver l'avenant à la convention concernant l'intervention temporaire de chargés de cours de l'enseignement musical dans le cadre de projets pédagogiques entre l'enseignement fondamental et l'enseignement musical communal pour l'année scolaire 2023/2024.

6.2. Convention 2024 B.I.R.K
Le conseil communal a décidé à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention, entre l'administration communale de Dalheim, représentée par son collège échevinal et l'association sans but lucratif Beschäftegungs Initiativ Réimecher Kanton asbl (B.I.R.K. Asbl), établie et ayant son siège à L-5405 Bech-Kleinmacher, 71, route du Vin, inscrite au registre de

commerce et des sociétés sous le numéro F1873 et représentée par son conseil d'administration actuellement en fonction, visant une collaboration entre parties

6.3. Contrat RMC pour la demande d'autorisation d'exploitation du bâtiment modulaire

Le conseil communal a décidé à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de prestations à fournir par la société RMC CONSULTING Sàrl, établie et ayant son siège à L-1471 Luxembourg, 221, route d'Esch, inscrite au registre de commerce et des sociétés (RCS) sous le numéro B 99909, représentée par son/ses gérants actuellement en fonction portant sur la demande d'autorisation d'exploitation sur base de la loi modifiée du 10 juin 1999 relative aux établissements classés, en l'espèce, un dossier de demande de classe 3A pour le bâtiment modulaire à construire au campus scolaire.

© creative corner

7. Modification ponctuelle du PAP « Petzstécker » à Welfrange

Le conseil communal a décidé à l'unanimité des membres d'adopter le projet de modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Particulier dénommé « Petzstecker » à Welfrange présenté en date du 30 novembre 2023 par l'architecte Philipp Carnol, pour le compte de l'administration communale de Dalheim concernant les parcelles inscrites au cadastre de la commune de Dalheim, section C de Welfrange, au lieu-dit « Am Lësgesfeld » sous les numéros 472/2830, 472/2831, 472/2832, 472/2836, 472/2837, 472/2990, 473/2842, 473/2994, 473/2995, 480/2847, 480/2993, 482/2851, 482/2852 et 482/2973, au lieu-dit « An den Pëtzstécker » sous les numéros 472/2989, 491/2874, 491/2974, 491/2988, 492/2880, 494/2882, 494/2975 et 495/2987, au lieu-dit « Op der Huuscht » sous les numéros 482/2848, 482/2849, 482/2853, 482/2859, 487/2860, 487/2861, 487/2862, 487/2863, 487/2864, 487/2865, 487/2869, 487/2870, 487/2871, 487/2872, 490/2991, 492/2992, 492/2998, 495/2946, 495/2948, 495/2985 et 501/2890, et au lieu-dit « Faehrwee » sous les numéros 495/2942, 495/2986, 499/2996, 501/2888, 501/2889, 501/2892, 501/2997, 502/2895, 502/2984, 506/2898, 506/2900, 508/2903, 508/2907, 508/2909, 508/2976, 508/2977, 512/2914, 512/2978, 512/2979, 512/2980, 514/2917, 519/2920, 519/2922, 519/2981, 522/2925, 522/2926, 522/2928, 522/2982, 522/2983, 524/2929, 524/2930, 524/2931, 524/2933 et 526/2937.

8. Cadeau de gratification pour 25 ans de service

8.1. Décision de principe

Le conseil communal a décidé à l'unanimité des membres présents d'allouer au personnel communal méritant pour 25 ans de service loyal rendu un montant forfaitaire de 1.000,00.-Euro que l'agent communal peut dépenser en vue de s'acheter son cadeau personnel.

8.2 Allocation du cadeau pour 25 ans de service aux agents méritants de l'année 2023

Le conseil communal a décidé à l'unanimité des membres présents d'allouer à Monsieur Claude STREEF, en sa qualité d'agent communal méritant pour 25 ans de service loyal rendu un montant forfaitaire de 1.000,00.-Euro que l'agent communal peut dépenser en vue de s'acheter son cadeau personnel.

9. Subsides et Dons

Le conseil communal a décidé à l'unanimité des membres présents d'accorder à l'association sans but lucratif « Fanfare de la Commune de Dalheim » un subside extraordinaire pour l'année 2024 de 2.500,00.-€ afin de couvrir partiellement les frais d'habillement des musiciens, d'acquisition et de réparation d'instruments de musique.

10. Confirmation de règlements de circulation

Le conseil communal a décidé à l'unanimité des membres présents de confirmer le règlement de circulation à caractère temporaire dans les rues « Réimecherwee », « Kiircheplaz » et « Onner Gard » à Welfrange.

GEMENGEROTSSËTZUNG

VUM 29. FEBRUAR 2024

PRESENT:

Här Romain **KILL**, Buergermeeschter, Här René **ERNST**, Madamm Peggy **OLINGER**, Schäffen,

Madamm Sonja **BARTHEL**, Madamm Tracy **BLOOMER**, Här Nicolas **DICKEN**, Här Romain **DICKEN**, Madamm Francine **ERNSTER**, Här Luc **MANGEN**, Conseilleren,

Madamm Joëlle **NICLOU**, Gemengesekretärin

Ëffentlech Sëtzung:

1. Informatiounen un de Gemengerot
De Buergermeeschter huet d'Sëtzung opgemaach an iwwer verschidden Aktivitéiten a Reuniounen informéiert, wéi d'Hannerlee vun der Kandidatur fir den INTERREG-Projet mat der Stad Arel, dass d'Madamm OLINGER, zesumme mat der Madamm DRAGUSIC an dem Här GOMES Deel geholl hunn un enger Informatiounsversammlung déi vum SIGRE organiséiert gi wor, Reunioun am Zesummenhang mat deem neien Chipsystem fir d'Poubellen, dass de SIAS, vertrueden duerch den Här Marc THIEL, ee Bamschnëttcours fir Uebstbeem fir d'Gemengenaarbechter organiséiert hat an dass den Här Alex BODRY eng Konferenz ofgehalen huet iwwer déi legislativ Ännerunge betreffend dat neit ASBL-Gesetz.

De Schäfferot huet den Här Tom ENGEL, Fierschter, d'Madamm Jill SIDON, d'Responsabel vum Jugendhaus, zesumme mat Elisabeth asbl, souwéi Delegatioune vum Centre Jean-Marie Pelt, vun der Fanfare Gemeng Duelem, vum CIS Duelem a vun den Duelemer Scouten, gesinn.

Schlussendlech wäert de Schäfferot vun Duelem de Schäfferot vu Weiler-la-Tour gesinn, dëst fir ze kucke wéi déi zwou Gemengen zesumme gemeinsam Synergien entwéckele kënnen am Kader vun der Waasserversuergung.

2. Klimaleitbild
No der Presentatioun vum „Klimaleitbild" duerch den Här Jean-Paul HARSCH, Member vum „Klimateam", huet de Gemengerot dësen eestëmmeg festgehal.

3. „Titres de recettes"
De Gemengerot huet eestëmmeg duerch eng global Ofstëmmung d'„titres de recettes" iwwer ee Gesamtbetrag vun 1.167.942,74 € ugeholl.

4. Brennholzverkaf
4.1. Gemengereglement betreffend d'Upasse vun den Tariffer fir den Holzverkaf – Modifikatioun
De Gemengerot huet eestëmmeg beschloss d'Gemengereglement betreffend de Brennholzverkaf ëmzeänneren, andeems en Artikel 2 mat folgendem Inhalt dobäigesat gëtt:

„Artikel 2 : lokal ëffentlech Stee
Wärend de Jore wou e verstäerkte Mangel u Brennholz festgestallt gëtt op Grond vun enger schrëftlecher Motivatioun vum Fierschter, verfiert de Gemengerot iwwer eng lokal Stee. Wärend dëser Stee gëtt de Präis (minimal annoncéierte Präis), souwéi den Tarif fir d'Schneiden an den Transport festgesat op Basis vum Artikel 1 vun dësem Reglement."

Donieft goufen d'Präisser fir de Verkaf vum Brennholz vervollstännegt duerch d'Dobäisetze vun der TVA.

4.2. Verkaf vu Brennholz fir d'Joer 2024 duerch eng Stee
De Gemengerot huet eestëmmeg beschloss, wéinst dem verstäerkten Holzmangel, am Aklang mam Artikel 2 vum Gemengereglement betreffend de Brennholzverkaf, eng lokal ëffentlech Stee ze organiséieren an d'Konditioune fir dës lokal ëffentlech Stee wéi folgt festzehalen:

1. Holz wat geschnidden, beaarbecht a gerückt ass duerch d'Personal vum Triage Duelem:
   - E Maximum vu 60 Kouerte gëtt versteet,
   - den ugekënnegte Präis (ugekënnegte Mindestpräis) wärend der Stee ass 145,60 € TVA abegraff (130,00 € + 12 % TVA) d'Kouert,
   - nëmme Leit, déi hire Wunnsëtz um Territoire vun der Gemeng hunn, däerfen un der Stee deelhuelen a wann eng Persoun aus der Gemeng sech net kann deplacéieren, muss eng schrëftlech Prokuratioun gi ginn,
   - pro Haushalt dierf just e Maximum vu 5 Kouerte gesteet ginn,
   - fir déi Leit déi gesteet hunn a wëllen dass d'Holz méi kleng geschnidden a geliwwert gëtt, komme follgend Käschte bei d'Zomm dobäi fir déi gesteet gouf (pro Kouert):
     - eng geliwwert a geschnidde Kouert op 0,50 m – 61,60 € TVA abegraff (55,00 € + 12 % TVA)
     - eng geliwwert a geschnidde Kouert op 0,33 m – 98,56 € TVA abegraff (88,00 € + 12 % TVA)
     - eng geliwwert a geschnidde Kouert op 0,25 m – 123,20 € TVA abegraff (110,00 € + 12 % TVA)

2. Stammholz:
   - E Maximum vun 120 Kubikmeter Stammholz gëtt versteet,
   - den ugekënnegte Präis (ugekënnegte Mindestpräis) wärend der Stee ass 78,40 € TVA abegraff fir de Kubikmeter (70,00 €/Kubikmeter + 12 % TVA),
   - nëmme Leit déi hire Wunnsëtz um Territoire vun der Gemeng hunn, däerfen un der Stee deelhuelen a wann eng Persoun aus der Gemeng sech net kann deplacéieren, muss eng schrëftlech Prokuratioun gi ginn,
   - pro Haushalt dierf just e Maximum vun 10 Kubikmeter gesteet ginn.

3. Krounenholz:
   - Fir d'Joer 2024 gëtt kee Krounenholz verkaf.

5. Gemengereglement iwwer den Tarif dee fir de Service wärend Receptiounen applizéiert gëtt

De Gemengerot huet eestëmmeg beschloss, de Forfait fir déi Verantwortlech fir Gedrénks an lesse bei kommunale Manifestatiounen a Receptiounen ab dem 1. Januar 2024 op 18,00 € pro Stonn festzeleeën.

6. Akten et Compromis'en

6.1 Verkafsakt Kadasternummer 374/2555 „Réimecherwee"

De Gemengerot huet eestëmmeg beschloss, den notarielle Verkafsakt ze bestätegen, duerch deen d'Gemeng Duelem vum Här Louis VALENTE an der Madamm Marny Nicole Renée THURMES, eng Strooosseplaz geleeën zu Welfreng, ageschriwwen am Kadaster vun der Gemeng Duelem, Sektioun C vu Welfreng, ënnert der Nummer 374/2555, „Réimecherwee", iwwer 7 ca fir de Präis vun 52,50 €, gerechtfäerdegt duerch d'„utilité publique" fir d'Integratioun vun der Parzell an déi ëffentlech Strooss, keeft.

6.2 Tauschakt Kadasternummeren 131/2799 „Im Neufeld" an 1412 an 1413 „Auf der Lehmkaul „

De Gemengerot huet eestëmmeg beschloss, den notariellen Tauschakt ze bestätegen, duerch deen d'Gemeng Duelem vum Här Claude Rose Albert HORSMANS eng Parzell geleeën zu Duelem, ageschriwwen am Kadaster vun der Gemeng Duelem, Sektioun B vun Duelem, ënnert der Nummer 1412, „Auf der Lehmkaul", Akerland, iwwer 11 Ar, souwéi eng Parzell geleeën zu Duelem, ageschriwwen am Kadaster vun der Gemeng Duelem, Sektioun B vun Duelem, ënnert der Nummer 1413, „Auf der Lehmkaul", Akerland, iwwer 18,20 Ar, kritt.

Am Géigesaz huet d'Duelemer Gemeng em Här HORSMANS eng Parzell geleeën zu Welfreng, ageschriwwen am Kadaster vun der Gemeng Duelem, Sektioun C vu Welfreng, ënnert der Nummer 131/2799, „Im Neufeld", Bësch, iwwer 50,75 Ar, ginn.

Vu datt déi genannten ausgetosche Parzellen déi global selwecht Gesamtfläch, wéi och déi selwecht Eenheetswäerter hunn, huet den Tosch ouni Kompensatioun stattfonnt.

D'Acquisitioun vun deenen zwou Parzellen duerch d'Gemeng Duelem gëtt fir en ëffentlechen Zweck gemaach, deen an der Integratioun vun de Parzellen an d'Immobilievermëige vun der Gemeng als Kompensatiounsmoossnam besteet.

7. Konventiounen a Kontrakter

7.1 Kontrakt fir d'Ausschaffe vun engem Uewerflächenentwécklungskonzept zu Duelem laanscht d'N13 an den CR148

De Gemengerot huet eestëmmeg beschloss, den Déngschtleeschtungskontrakt vun der Firma TR-Engineering S.A. mat Sëtz 86-88, rue de l'Egalité, L-1010 Luxembourg, ageschriwwen am Handelsregëster ënnert der Nummer B 62437, vertrueden duerch säi Verwaltungsrot, betreffend en Entwécklungskonzept fir de Bau vun engem neien Asazzenter (CIS/CGDIS) op enger Fläch geleeën zu Duelem, um Bord vun der Uertschaft, laanscht d'N13, déi eng Insel bilden tëscht der N13, dem CR148 an der Sakgaass vum alen CR, unzehuelen.

7.2 Kontrakt CO3 SUP II

De Gemengerot huet eestëmmeg beschloss, de Kontrakt betreffend d'Actualisatioun an d'Ajoute vun der „Strategische Umweltprüfung SUP - Phase 2", virun allem an den Zonen D45 an D46 vun der Uertschaft Duelem, am Kader vum Reamenagement vum PAG vun der Gemeng Duelem, duerch CO3 S.à r.l., mat Sëtz zu L-1124 Luxembourg, 3, bd. de l'Alzette, ageschriwwen am Handelsregëster ënner der Nummer B 279496 a vertrueden duerch säi/seng Geranten, unzehuelen.

7.3 Kontrakt fir de Projet betreffend d'Verengung an der Strooss Waasserklapp zu Duelem mat Erneierung vun den Infrastrukturnetzwierker

De Gemengerot huet eestëmmeg beschloss, de Kontrakt fir de Projet betreffend d'Verengung vun der Strooss „Waasserklapp" zu Duelem tëscht de Kräizunge mat der Strooss „Engelsgaass" mat Erneierung vun den Infrastrukturnetzwierker, duerch best Ingénieurs-Conseils S.à r.l., mat Sëtz zu L-2513 Senningerberg, 2, rue des Sapins, ageschriwwen am Handelsregëster ënnert der Nummer B 39399, vertrueden duerch säi/seng Geranten, unzehuelen.

8. Projet fir d'Realisatioun vun enger artistescher Molerei op der Maison Relais

No Diskussiounen, huet de Gemengerot eestëmmeg beschloss, dëse Punkt vun der Dagesuerdnung ze huelen.

9. Projet vun engem provisoresche Parking an der Kettegaass zu Duelem

De Gemengerot huet eestëmmeg beschloss, de Projet fir e provisoresche Parking an der Kettegaass zu Duelem, iwwer ee finale Betrag vun 11.700,00 € TVA abegraff (10.000,00 + 17 % TVA) mat enger Ausfaart vum Parking deen d'Abéien an déi zwou Richtungen an d' Kettegaass erlaabt, unzehuelen.

10. PAP „Burensfeld"

10.1 Ausféierungsprojet

De Gemengerot huet eestëmmeg beschloss, (laut Artikel 20 vum Gemengegesetz vum 13. Dezember 1988, huet den Här René ERNST weder bei den Deliberatiounen, nach um Vote deelgeholl), déi verschidden Dokumenter unzehuelen, wéi, mee net nëmmen, d'Pläng vum Ausféierungsprojet vum „PAP nouveau quartier Burensfeld" zu Duelem, ausgeschafft duerch Schroeder et Associés S.A. fir BUILD INVEST S.A., mat Sëtz zu L-8140 Bridel, 88, rue de Luxembourg, ageschriwwen am Handelsregëster ënnert der Nummer B96414 a vertrueden duerch säin eenzegen Administrateur, den Här Frank WAGNER, wéi och den Dossier fir d'Approbatioun beim Här Inneminister ofzeginn.

10.2 Ausféierungskonventioun

De Gemengerot huet eestëmmeg beschloss, (laut Artikel 20 vum Gemengegesetz vum 13. Dezember 1988, huet den Här René ERNST weder bei den Deliberatiounen, nach um Vote deelgeholl), d'Konventioun iwwer d'Ëmsetzung an d'Ausféierung vum PAP „Burensfeld" zu Duelem, ënnerschriwwen den 20. Februar 2024 vun BUILD INVEST S.A., mat Sëtz zu L-8140 Bridel, 88, rue de Luxembourg, ageschriwwen am Handelsregëster ënnert der Nummer B96414 a vertrueden duerch säin eenzegen Administrateur, den Här WAGNER, an der Gemeng Duelem, unzehuelen.

11. Subsiden an Donen

11.1 Aussergewéinleche Subside fir d'Scoute Saint Martin vun Duelem

De Gemengerot huet eestëmmeg beschloss, de Lëtzebuerger Guiden a Scouten Saint Martin Duelem, déi Deel vun der ASBL Lëtzebuerger Guiden a Scouten sinn, mat Sëtz zu L-2173 Luxembourg, 5, rue Munchen-Tesch, ageschriwwen am Handelsregëster ënnert der Nummer F369, vertrueden duerch säi Verwaltungsrot, en aussergewéinleche Subside iwwer 3.000,00 € ze bewëllegen.

11.2 Aussergewéinleche Subside fir den Taekwondo vun Duelem

De Gemengerot huet eestëmmeg beschloss (laut Artikel 20 vum Gemengegesetz vum 13. Dezember 1988, huet den Här Romain DICKEN weder bei den Deliberatiounen, nach um Vote deelgeholl), em Taekwondo - Duelem, mat Sëtz zu L-5687 Dalheim, 4, Schnutzegaass, en aussergewéinleche Subside iwwer 2.000,00 € ze bewëllegen.

12. Bestätege vu Verkéiersreglementer

De Gemengerot huet eestëmmeg beschloss dat zäitweilegt Verkéiersreglement an der Strooss „Om Kläppchen" ze bestätegen.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL
DU 29 FÉVRIER 2024

PRÉSENTS :

*Monsieur Romain **KILL** , bourgmestre, Monsieur René **ERNST,** Madame Peggy **OLINGER**, échevins,*

*Madame Sonja **BARTHEL** , Madame Tracy **BLOOMER**, Monsieur Nicolas **DICKEN,** Monsieur Romain **DICKEN,** Madame Francine **ERNSTER**, Monsieur Luc **MANGEN**, conseillers*

*Madame Joëlle **NICLOU**, secrétaire communale*

Séance publique :

1. Informations au conseil communal

Le Bourgmestre a ouvert la séance en informant sur un certain nombre d'activités et de réunions, tels que le fait que la candidature pour le projet INTERREG avec la Ville d'Arlon a été déposée, que Madame OLINGER, ensemble avec Madame DRAGUSIC et Monsieur GOMES ont participé à une réunion d'information organisée par le SIGRE, réunion en rapport avec le nouveau système des puces d'identification des poubelles, que le SIAS, en la personne de Monsieur Marc THIEL, a organisé un cours sur l'élagage correct des arbres fruitiers pour les agents du service technique et que Monsieur Alex BODRY a tenu une conférence sur les nouveautés et changements législatifs dans le cadre de la nouvelle loi sur les associations sans but lucratif.

Le collège échevinal a vu Monsieur Tom ENGEL, garde forestier, Madame Jill SIDON, la responsable de la maison des jeunes, ensemble avec Elisabeth asbl, ainsi que des délégations du Centre Jean-Marie Pelt, de la Fanfare de Dalheim, du CIS Dalheim et des Scouts de Dalheim.

Finalement, le collège échevinal de Dalheim verra le collège échevinal de Weiler-la-Tour en vue de voir comment les deux communes peuvent développer des synergies communes, notamment dans le cadre de l'approvisionnement en eau.

2. Klimaleitbild

Suite à la présentation du « Klimaleitbild » par Monsieur Jean-Paul HARSCH, membre du « Klimateam », le conseil communal l'a arrêté à l'unanimité des membres présents.

3. Titres de recettes

Le conseil communal a décidé à l'unanimité des membres présents de procéder par un vote en bloc et d'approuver l'ensemble des titres de recettes portant sur la somme globale de 1.167.942,74.- Euro.

4. Vente du bois de chauffage

4.1. Règlement communal concernant l'adaptation des tarifs de vente du bois – modification

Le conseil communal a décidé à l'unanimité des membres présents de modifier le règlement communal sur la vente du bois de chauffage par l'ajoute d'un article 2 ayant la teneur suivante :

« Article 2 : Vente publique locale aux enchères
Au courant des années où une pénurie accrue de bois de chauffage est constatée sur pied d'une motivation écrite du garde forestier, le conseil communal procède par une vente publique locale aux enchères. Lors de cette vente aux enchères les mises à prix (prix minimal annoncé), ainsi que le tarif pour la coupe et le transport sont fixés conformément à l'article 1 du présent règlement. »

En outre les prix pour la vente de gré à gré du bois de chauffage ont été complétés par l'ajoute de la TVA à chaque prix.

4.2. Vente du bois de chauffage pour l'année 2024 par une vente aux enchères

Le conseil communal a décidé, à l'unanimité des membres présents, au vu de la pénurie accrue de bois, de procéder conformément à l'article 2 du règlement communal relatif à la vente du bois de chauffage et d'organiser une vente publique locale aux enchères et de fixer les conditions de la vente publique locale aux enchères comme suit :

1. Bois coupés, façonnés et débardés sur un chemin carrossable par les soins du personnel triage forestier de Dalheim :

- *un maximum de 60 cordes est mis en vente aux enchères,*
- *la mise à prix annoncée (prix minimal annoncé) lors de la vente aux enchères est de 145,60.- Euro TVA comprise (130,00.-Euro + 12% TVA) la corde,*
- *seuls sont admis à prendre part à la vente aux enchères des personnes domiciliées sur le territoire de la commune et si une personne de la commune ne peut se déplacer, une procuration écrite doit être donnée,*
- *un ménage peut acheter un maximum de 5 cordes au plus,*
- *pour les adjudicataires qui veulent que le bois soit coupé et livré, le montant suivant s'ajoute au prix de vente pour lequel a été enchéri, comme suit, par corde (double stère) :*
  - *une corde transportée et découpée en 0,50 m – 61,60.- Euro TVA comprise (55,00.-Euro + 12% TVA)*
  - *une corde transportée et découpée en 0,33 m – 98,56.- Euro TVA comprise (88,00.-Euro + 12% TVA)*
  - *une corde transportée et découpée en 0,25 m – 123,20.- Euro TVA comprise (110,00.-Euro + 12% TVA)*

2. Bois de chauffage en long :

- *un maximum de 120m3 de « bois long » est mis en vente aux enchères,*
- *la mise à prix annoncée (prix minimal annoncé) lors de la vente aux enchères est de 78,40.-Euro TVA comprise pour le mètre cube (70,00.- Euro/mètre cube + 12% TVA),*
- *seuls sont admis à prendre part à la vente aux enchères des personnes domiciliées sur le territoire de la commune et si une personne de la commune ne peut se déplacer, une procuration écrite doit être donnée,*
- *un ménage peut acheter un maximum de 10 mètres cubes au plus.*

3. Bois de houppier (Krounenholz)

- *aucun bois de houppier n'est vendu aux enchères pour l'année 2024.*

5. Règlement communal sur le tarif applicable au service pendant les réceptions

Le conseil communal a décidé, à l'unanimité des membres présents, de fixer le tarif forfaitaire pour les personnes chargées d'assurer le service des boissons et des collations lors des manifestations et des réceptions communales à 18,00 € par heure avec effet au 1er janvier 2024.

6. Actes et Compromis

6.1 Acte de vente numéro cadastral 374/2555 lieu-dit « Réimecherwee »

Le conseil communal a décidé, à l'unanimité des membres présents, d'approuver l'acte de vente notarié par lequel l'administration communale de Dalheim achète de Monsieur Louis VALENTE et Madame Marny Nicole Renée THURMES, une place voirie sise à Welfrange, inscrite au cadastre de la commune de Dalheim, section C de Welfrange, sous le numéro 374/2555, lieu-dit « Réimecherwee », d'une contenance de 7 ca pour le prix de 52,50.- Euro (cinquante-deux virgule cinquante Euro), justifié par l'utilité publique consistant dans l'intégration de la parcelle acquise dans la voirie publique.

6.2 Acte d'échange numéros cadastraux 131/2799 lieu-dit « Im Neufeld » et 1412 et 1413 lieu-dit « Auf der Lehmkaul »

Le conseil communal a décidé, à l'unanimité des membres présents, d'approuver l'acte d'échange notarié par lequel l'administration communale de Dalheim reçoit de la part de Monsieur Claude Rose Albert HORSMANS une parcelle sise à Dalheim, inscrite au cadastre de la commune de Dalheim, section B de Dalheim, sous le numéro 1412, lieu-dit « Auf der Lehmkaul », terre labourable, d'une contenance de 11 ares, ainsi qu'une parcelle sise à Dalheim, inscrite au cadastre de la commune de Dalheim, section B de Dalheim, sous le numéro 1413, lieu-dit « Auf der Lehmkaul », terre labourable, d'une contenance de 18,20 ares.
En contrepartie de quoi l'administration communale de Dalheim cède à Monsieur HORSMANS une parcelle sise à Welfrange, inscrite au cadastre de la commune de Dalheim, section C de Welfrange, sous le numéro 131/2799, lieu-dit « Im Neufeld », bois, d'une contenance de 50,75 ares.

Vu que les parcelles précitées échangées sont de surface globale égale de même que leurs valeurs unitaires, l'échange a eu lieu sans soulte.

L'acquisition des deux prédites parcelles par l'administration communale de Dalheim est faite dans un but d'utilité publique consistant dans l'intégration des parcelles dans le patrimoine immobilier de la commune en qualité de mesures de compensation.

7. Conventions et contrats

7.1 Contrat pour l'élaboration d'un concept d'aménagement de surfaces à Dalheim le long de la N13 et du CR148

Le conseil communal a décidé à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de prestations à fournir par la société TR-Engineering S.A. établie et ayant son siège à 86-88, rue de l'Egalité, L-1010 Luxembourg, inscrite au registre de commerce et des sociétés (RCS) sous le numéro B 62437, représentée par son conseil d'administration actuellement en fonction et portant sur l'élaboration d'un concept directeur d'aménagement pour planifier la construction d'un nouveau centre d'intervention et de secours (CIS/CGDIS) sur un ensemble de fonds situés à Dalheim, en pourtour de localité, le long de la N13, et formant un îlot entre la N13, le CR148 et l'impasse de l'ancien chemin repris.

7.2 Contrat CO3 SUP II

Le conseil communal a décidé, à l'unanimité des membres présents, d'approuver le contrat relatif à l'actualisation et à l'ajoute de la « Strategische Umweltprüfung SUP - Phase 2 », en particulier sur les zones D45 et D46 de la localité de Dalheim, dans le cadre du réaménagement du Plan d'Aménagement Général de la commune de Dalheim, fourni par CO3 s.à r.l., établie et ayant son siège à L-1124 Luxembourg, 3, bd. de l'Alzette, inscrite au registre de commerce et des sociétés sous le numéro B 279496 et représentée par son/ses gérants actuellement en fonction.

7.3 Contrat pour le projet de rétrécissement de la rue Waasserklapp à Dalheim avec renouvellement réseaux d'infrastructures

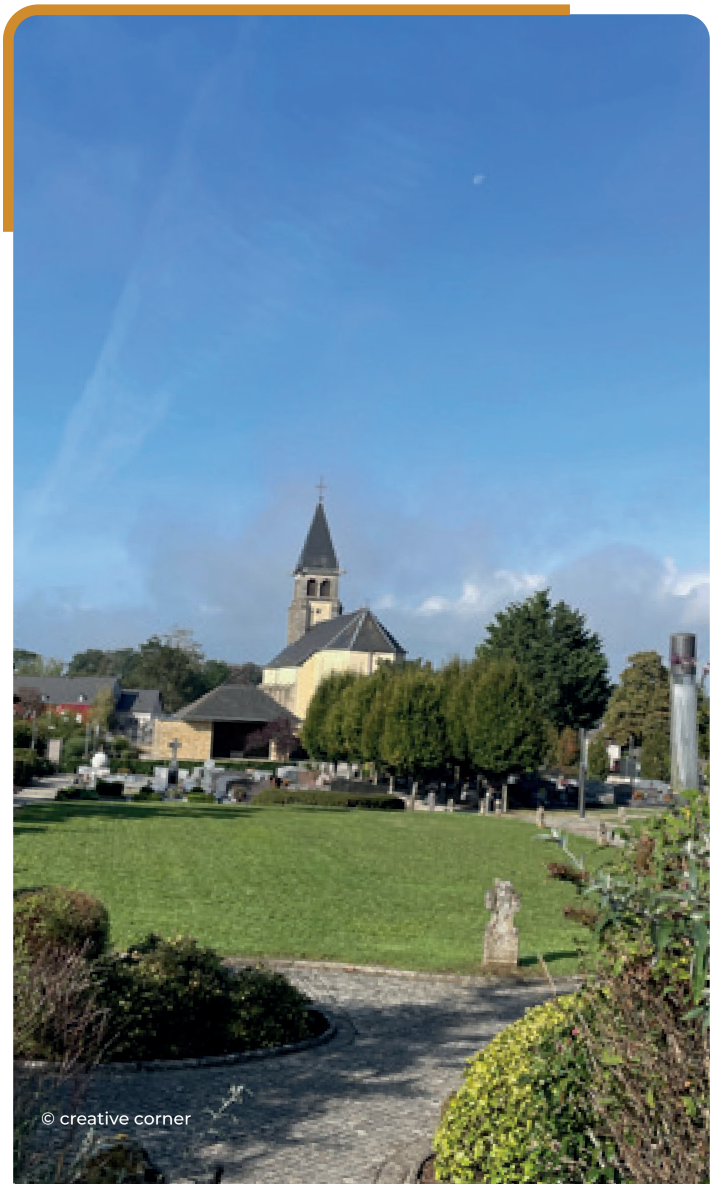
Le conseil communal a décidé, à l'unanimité des membres présents, d'approuver le contrat relatif au projet de rétrécissement de la rue « Waasserklapp » à Dalheim sur le tronçon situé entre les croisements avec la rue « Engelsgaass » avec renouvellement des réseaux d'infrastructures fournit par best Ingénieurs-Conseils S.à r.l., établie et ayant son siège à L-2513 Senningerberg, 2, rue des Sapins, inscrite au registre de commerce et des sociétés (RCS) sous le numéro B 39399, représentée par son/ses gérant/s actuellement en fonction.

8. Projet pour la réalisation d'une peinture murale artistique sur la Maison Relais

Après des discussions, le conseil communal a décidé à l'unanimité des membres, de retirer ce point de l'ordre du jour.

9. Projet de l'aménagement du parking provisoire dans la Kettegaass à Dalheim

Le conseil communal a décidé, à l'unanimité des membres présents, d'approuver le projet de l'aménagement du parking provisoire dans la Kettegaass à Dalheim, portant sur un montant final de 11.700,00.- Euro TVA comprise (10.000,00 + 17 % TVA) avec une sortie du parking permettant l'accès dans les deux sens dans la rue « Kettegaass ».



© creative corner

10. PAP « Burensfeld »

10.1 Projet d'exécution

Le conseil communal a décidé, à l'unanimité des membres présents (conformément à l'article 20 de la loi communale du 13 décembre 1988, Monsieur René ERNST n'a pas participé ni aux délibérations ni au vote), d'approuver les diverses pièces, dont notamment mais pas seulement, les plans du projet d'exécution du plan d'aménagement particulier nouveau quartier dénommé « Burensfeld » à Dalheim établis par Schroeder et Associés S.A. pour le compte de la société BUILD INVEST S.A., établie et ayant son siège social à L-8140 Bridel, 88, rue de Luxembourg, inscrite au registre de commerce et des sociétés sous le numéro B96414 et représentée par son administrateur unique, Monsieur Frank WAGNER, ainsi que de soumettre le dossier pour approbation à Monsieur le Ministre de l'Intérieur.

10.2 Convention d'exécution

Le conseil communal a décidé, à l'unanimité des membres présents (conformément à l'article 20 de la loi communale du 13 décembre 1988, Monsieur René ERNST n'a pas participé ni aux délibérations ni au vote), d'approuver la convention portant sur la mise en œuvre et l'exécution du plan d'aménagement particulier dénommé « Burensfeld » à Dalheim, signée en date du 20 février 2024 par la société BUILD INVEST S.A., établie et ayant son siège social à L-8140 Bridel, 88, rue de Luxembourg, inscrite au registre de commerce et des sociétés sous le numéro B96414 et représentée par son administrateur unique, Monsieur Frank WAGNER et l'administration communale de Dalheim.

11. Subsides et Dons

11.1 Subside extraordinaire pour les Scouts Saint Martin de Dalheim

Le conseil communal a décidé, à l'unanimité des membres présents, d'accorder au groupe local Lëtzebuerger Guiden a Scouten Saint Martin Duelem, faisant partie de l'association sans but lucratif Lëtzebuerger Guiden a Scouten, établie et ayant son siège à L-2173 Luxembourg, 5, rue Munchen-Tesch, inscrite au registre de commerce et des sociétés sous le numéro F369, représentée par son conseil d'administration actuellement en fonction, un subside extraordinaire se composant d'une somme portant sur 3.000,00.- Euro.

11.2 Subside extraordinaire pour le Taekwondo de Dalheim

Le conseil communal a décidé, à l'unanimité des membres présents (conformément à l'article 20 de la loi communale du 13 décembre 1988, Monsieur Romain DICKEN n'a pas participé ni aux délibérations ni au vote), d'accorder au club Taekwondo - Dalheim, sans personnalité juridique distincte de ses membres, établi et ayant son siège à L-5687 Dalheim, 4, Schnutzegaass, un subside extraordinaire portant sur 2.000,00.- Euro.

12. Confirmation de règlements de circulation

Le conseil communal a décidé à l'unanimité des membres présents de confirmer le règlement de circulation à caractère temporaire dans la rue « Om Kläppchen ».

Hämmelsmarsch zu Duelem

© Fanfare Gemeng Duelem

De **4. November 2023**, bei reenegem Wierder, woar d'Musek zu Duelem ënnerwee, fir d'Leit mam Hämmelsmarsch an déi néideg Kiirmesstëmmung ze versetzen. Zwou Gruppe woaren de ganze Mueren op der Streck. E grousse Merci un all déi léif Leit, déi d'Dier opgemaacht hunn an d'Musikante mat engem Obulus empfaangen hunn.

© Peggy Olinger

Mam Fierschter an de Bësch

Den **1. Dezember 2023** hat de Fierschter Tom ENGEL de Schäffen- a Gemengerot, souwéi d'Gemengepersonal an de Bësch invitéiert. Bei dëser Geleeënheet huet hien erkläert, wéieng Aarbechten am Wanter am Bësch ufalen a ganz interessant Informatioune matgedeelt, souwuel iwwer den Zoustand vun de Bëscher, wéi och d'Virgoensweis wéi an dëse geschafft gëtt.

No dësen interessanten Andréck gouf bei engem gudde Maufel an engem Patt den Dag ausklénge gelooss.

Porte Ouverte vum Buttek Mosaïk an dem Floristikatelier zu Fëlschdref

© Claude Steichen

Nom Motto, „Wann's de wëlls, dass Leit däi Betrib kënne léieren, da maach deng Dieren op", sou huet de Buttek Mosaïk, eng nohalteg Epicerie, virun iwwer 20 Joer seng éischt Porte Ouverte zu Fëlschdref lancéiert.

Eis alljärlech Porte Ouverte um 1. Advent, verbonne mat engem klenge Chrëschtmaart, ass séier bekannt ginn an der Gemeng. Och vun ausserhalb der Gemeng sinn ëmmer méi Leit komm.

No e puer Joer ass de Verantwortleche vum Buttek Mosaïk awer schnell kloer ginn, dass een Dag net duer geet. Aus engem Dag Porte Ouverte, Sonndes den 1. Advent, ass dunn e ganze Weekend ginn. Bei dësem Konzept si mir bis haut och bliwwen. De Floristikatelier ass virun 13 Joer op den Haff derbäi komm, wouduerch e Besuch zu Fëlschdref nach méi flott an intressant ginn ass.

D'Iddi fir Freides en Afterwork, mëttlerweil mat Liveconcert, ze organiséieren, gefält ëmmer méi Leit. Beim Glühwäi begéint een hei ëmmer deen een oder aneren aus der Gemeng oder aner Bekannten aus der Géigend an esou entwéckelt sech den Afterwork ëmmer zu engem gemittlechen Owend.

Och 2023 hate mir vill Erfolleg mat eisem „Dag vun der oppener Dier". Vill Leit hunn nees eng Hand ugepaakt wärend dem ganze Weekend. Pompjeeë vu Fëlschdref, d'Scoute vun der Gemeng Duelem, sou wéi iwwer 50 benevole Leit sinn dëse Weekend am Asaz. E grousse Merci un all des Hänn déi hëllefen an ouni déi et net géing goen. Merci och un d'Gemeng fir all d'Material dat gebraucht gëtt.

Den Erléis vun der Porte Ouverte vum Buttek Mosaïk gëtt integral fir e gudden Zweck gespent. All Joer siche mir eis e Projet eraus deen da geziilt ënnerstëtzt gëtt. Lescht Joer ass eng landwirtschaftlech Ausbildung an Zesummenaarbecht mat enger Schoul fir jonk Meedercher an Tansania ënnerstëtzt ginn. Vläicht ass et dofir, dass souvill Leit all Joer bereet sti fir nees eng Hand mat unzepaken, vläicht ass et och déi familiär Atmosphär déi vill Leit unzitt a begeeschtert. Jiddwerfalls hei eng Foto vum leschte Joer a mir freeën eis schonn op de nächsten Advent, obscho lo mol fir d'éischt de Summer komme soll.

Lis Olinger

Adventsnomëtteg an Abschid am Foyer La Cerisaie

D'Amis de la Cerisaie asbl haten den **10. Dezember 2023** ee flotten Adventsnomëtteg fir d'Bewunner vum Foyer La Cerisaie organiséiert, wou Spiller gemaach a Kichelcher gebak gi sinn.

No 10 Déngschtjoren als Responsable Coordinateur Pédagogique ass dem Här Arno HENNEN, deen elo en neien Challenge bei der Fondatioun Kräizbierg ugeholl huet, bei däser Geleeënheet Äddi gesot ginn. Mam Här HENNEN haten d'Amis de la Cerisaie asbl an de leschte Joren en agreabelen a virun allem e professionellen Uspriechpartner. Als Merci fir déi gutt Zesummenaarbecht gouf him eng Corbeille iwwerreecht. Den Här Marc GEORG huet dem Här Arno HENNEN seng Aufgaben am Foyer iwwerholl.

Bei engem gudde Stéck Kuch ass de Nomëtteg ausklénge gelooss ginn.

© Amis de la Cerisaie

© Amis de la Cerisaie

© Amis de la Cerisaie

© Peggy Olinger

D'Kanner aus der Maison Relais zu Besuch beim Foyer La Cerisaie

Den **13. Dezember 2023** waren d'Kanner an d'Personal aus der Maison Relais „An de Wolleken" de Bewunner aus dem Foyer La Cerisaie e puer flott Chrëschtlidder sangen. Fir d'Bewunner aus dem Foyer ass dee léiwe Besuch ëmmer nees eng grouss Freed.

Als Merci kruten d'Kanner ee waarme Schocki an ee Boxemännchen.

Wanter-Concert vun der Duelemer Musek

Bei Geleeënheet vum Wanter-Concert de **16. Dezember 2023** am Centre Culturel zu Duelem si verschidde Musikante mat enger Éieremedaille vun der UGDA (Union Grand-Duc Adolphe) ausgezeechent gi fir hiert laangjäregt Schaffen op kulturellem Niveau.

Ët woaren dat:
Insigne fir 5 Joer:
Tanja HASESAERTS-BREYER, Marie LAHR an Tim LIMPACH.
Médaille de Mérite en Argent fir 20 Joer:
Paul STEBENS.

© Fanfare Duelem

© CIS Dalheim

Visite Generaldirekter CIS Duelem

Den **20. Dezember 2023** huet de Generaldirekter vum Corps Grand-Ducal d'Incendie et de Secours (CGDIS) den Asazzenter Duelem zesumme mam Chef de Zone aus dem Oste besicht.

No enger Visite vun de Gebaier an Erklärungen zum Fonctionnement vum CIS Duelem duerch den CIS Chef Nico HERMES, gouf et bei enger Taass Kaffi en interessanten Echange zu aktuellen Themen, iwwert d'Jugendpompjeeën, den Asätz an dem Rekrutement vun de Pompjeeën hei zu Duelem.

De Generaldirekter an de Chef de Zone hunn d'ganz Ekipp vun de méi wéi 20 Pompjeeën an dem Kader fir hiren Engagement felicitéiert an se ugespornt, sech weider esou am Déngscht vun de Bierger aus eiser Gemeng an driwwer eraus benevole ze engagéieren.

Ofschlossiessen

Dat alljärlecht Ofschlossiesse vun der Gemeng Duelem wor den **22. Dezember 2023** am Restaurant A Schmatten zu Welfreng wou de Gemengerot, d'Gemengepersonal, d'Memberen aus de consultative Kommissiounen, d'Schoulpersonal, souwéi verschidden Invitéen ageluede waren.

A senger Ried, huet de Buergermeeschter vun der Geleeënheet profitéiert, fir folgende Persoune Merci ze soen:
Dem Här Jos HEISBOURG, fir säi politescht Engagement vun 2006 bis 2023, wouvun dëse vun 2011 bis 2023 als Buergermeeschter täteg wor.

Der Madamm Marie-Louise BEISSEL-ERNST, fir hir Tätegkeet vun 2009 bis 2023 als Gemengeconseillère.

Dem Här Laurent LIMPACH, fir seng Tätegkeet vun 2017 bis 2023 als Gemengeconseiller.

Dem Här Claude STREEF, Ingenieur am techneschen Déngscht vun der Gemeng Duelem, fir seng 25 Joer déi dëse mëttlerweil bei der Gemeng Duelem schafft.

Der Madamm Tessy FRANTZ-HENGERS, déi am Oktober 2002 als Erzéierin an der Grondschoul zu Duelem ugefaang huet an am Januar 2023 an hir wuelverdéngte Pensioun gaangen ass.

Duelemer Scouten

© Scouten

D'Méint November an Dezember si fir Scouten ëmmer gutt geféllte Méint mat ville groussen Aktivitéiten. Nieft der Mäertensfeier, wou mir eise Patréiner feieren, steet eis grouss Adventskranzaktioun, eis BA bei der Porte Ouverte vum Buttek Mosaik, an d'Verdeele vum Friddensliicht mat uschléissender Mass a gemittlechem Beisammensein mat engem Kichelchen an engem gudde Glühwäin, um Programm. Natierlech dierf an der Adventszäit och d'Opriichte vun der Kréppchen net feelen. Mat vill Geschéck an Ideen verbrénge mir en Owend an der Kierch wou mir eis ëmmer vill Méi gi fir eng schéi Krëpp obzerii-ten.

D'Joer 2024 hu mir och scho mat enger grousser a flotter Aktivitéit ugefaangen. Am Kader vun eisem 30ten Gebuertsdag si mir vum 3ten bis de 6ten Januar mam ganze Grupp ob de Camp gefuer. Grouss a Kleng hunn an Däitschland zu Fischbach-Oberraden eng super Zäit zesumme verbruet. Als Ofschloss hu mir eis Samschdes ob Dräikinneksdag nees heem gemaach, an hunn en Tëschestopp an der Stad ageluecht, wou mir all zesummen e Flashmob gemaach hunn.

Sidd gespaant ob den nächste Gemengebuet wou mir iech nees mat eise weideren Aktivitéite bei Laun halen.

Hei dann och schonn en nächste grousse Rdv deen dir iech scho rout an de Kalenner schreiwe kënnt. Mir invitéieren iech all ganz häerzlechst ob eis **Scoutskiermes** déi den **8ten an 9ten Mee** ob der Scoutswiss stattfënnt.

Mir freeën eis ob iech
Scoutsgrupp Hl Mäerten Duelem

© Scouten

© Scouten

© Scouten

Pompjeeën Duelem-Welfreng

Net nëmmen op Silvester stelle mir eis an den Déngscht vun de Bierger aus der Gemeng, driwwer eraus och de Rescht vum Joer si mir fir Iech do.
Wanns och du Loscht hues mat an enger dynamescher Equipe ze schaffen an dech an den Déngscht vum Bierger ze stellen, da mell dech lo ënner follgender Mailadress fir weider Infoen.

Mail: cisdal-cadre@cgdis.lu

© CIS Dalheim

© Monique Kaufmann

Generalversammlung vum Gaart an Heem Fëlschdref asbl

E puer Andréck vun der Generalversammlung vum Gaart an Heem Fëlschdref a.s.b.l. vum 5. Januar 2024 am Centre Polyvalent zu Fëlschdref.

© Monique Kaufmann

© Peggy Olinger

Amicale Pompjeeën Felschdref

Den 19. Januar 2024 wor d'Generalversammlung vun der Amicale Pompjeeën Fëlschdref asbl am Centre Polyvalent zu Fëlschdref.

Generalversammlung vun der Duelemer Musek

De **25. Januar 2024** huet d'Musek seng Generalversammlung am Museksall ofgehalen. De Veräin zielt de Moment 50 ageschriwwe Memberen. Am groussen Orchester sëtze 44 Musikanten um Pult, de Jugendorchester zielt am Ganze 14 Musikanten.

73 Aktivitéite stoungen am Joer 23 um Programm. Prouf ass all Méindes vun 19.30 bis 21.15 Auer (ausser an der Schoulvakanz). Jiddereen, deen en Instrument beherrscht, ass wëllkomm an de Reie vun der Musek. Och gi weider Leit am Comité gebraucht, déi wëssen eng Hand mat unzepaken. Dir kënnt Iech gäre mat enger responsaabler Persoun aus der Musek a Kontakt setzen oder Méindes am Musekhaus laanscht kucke kommen.

© Fanfare Gemeng Duelem

Nach weider grouss Aktivitéiten, déi fir 2024 um Programm stinn:

27. Abrëll	Fréijoers-Concert am Centre Culturel
15. + 16. Juni	Schampesfest + Fête de la Musique op der Plaz zu Fëlschdref
27. Juni	Concert am Réimertheater zu Duelem
14. Dezember	Wanter-Concert am Centre Culturel zu Duelem

© Chorale Duelem

Generalversammlung vun der Chorale mixte Dalheim & Chorale enfantine Kiischtebléien asbl

De **26. Januar 2024** wor d'Generalversammlung vun der Chorale mixte Dalheim & Chorale enfantine Kiischtebléien asbl am Centre Culturel zu Duelem.

Bei dëser Geleeënheet ass der Madamm Marie FISCHER Merci gesot gi fir hiert Engagement als Dirigentin, 10 Joer vun der Chorale Mixte an 13 Joer vun der Chorale enfantine Kiischtebléien.

© Scouten

AGO Scouten

Den **30. Januar 2024** wor d'Generalversammlung vun den Duelemer Scouten an hirem Scoutshome.

© Scouten

Bamschnëttcours mam SIAS

De **14. Februar 2024** wor en interessante Bamschnëttcours fir een Deel vun onse Gemengenaarbechter organiséiert ginn.

De Marc THIEL vum SIAS huet hinnen Erklärunge ginn, wéi en Uebstbam richteg ze schneiden ass. Dës konnten uschléissend vun hinnen an der Praxis ëmgesat gi beim Schneide vun den Uebstbeem bei der technescher Hal.

© Peggy Olinger

v.l.n.r. Sam JUNGBLUT, Pit KINKELS, Andy TOUSSAINT, Niklas HEFNER, Patrick KAULITZ, Marc THIEL (SIAS), Loïc HELLERS (SIAS)

© Loïc Hellers

Buergbrennen zu Fëlschdref

De **17. Februar 2024** wor d'Buergbrennen zu Fëlschdref, organiséiert vun der Amicale vun de Fëlschdrefer Pompjeeën. Fir lessen a Gedrénks wor beschtens gesuergt.

© Tammy Georges

© Peggy Olinger

Buergbrennen zu Duelem

Den **18. Februar 2024** hat d'Amicale Pompjeeën Duelem-Welfreng op hiert Buergbrennen zu Duelem beim Fussballsterrain invitéiert. Fir lessen a Gedrénks wor beschtens gesuergt.

Informatiounsowend iwwer dat neit ASBL-Gesetz

Den **20. Februar 2024** hat d'Gemeng Duelem op en Informatiounsowend an de Centre Culturel zu Duelem agelueden.

D'Thema wor dat neit ASBL-Gesetz vum 7. August 2023. Dëst wor presentéiert gi vum Här Alex BODRY, deen dem interesséierte Public wärend dësem Owend vill Informatiounen an Erklärunge ginn huet.

gy Olinger

Kannerfuesbal

De **25. Februar 2024** haten d'Duelemer Kiischtebléien ee Kannerfuesbal am Centre Culturel zu Duelem organiséiert.

Besoin de l'aide?

Braucht Dir Hëllef?

Nos services

Travaux dans votre jardin
Petites réparations
Travaux saisonniers

Travaux de nettoyage
Repassage

Eis Servicer

Aarbecht an ärem Gaart
Kléng Fléckaarbechten
Saisonal Aarbechten

Botzaarbechten
Strecken

Tarif: 17,5 €/h par Intervenant
5€/h par machine utilisée

26 66 19 1

71, route du Vin Bech-Kleinmacher

www.birk.lu

B.I.R.K. asbl

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Travail

État Civil 2023

Gebuerten / *Naissances*

Gilai Ephrath 14.01.2023
Fernandes Sanhá Syenna Ariel 24.02.2023
Ibrahim Arsalan 15.03.2023
Le Bechec Lisa Iris 04.04.2023
Marques Beatriz 20.04.2023
Da Silva Lucas 21.04.2023
Ryzhey Vincent 23.04.2023
Vaattovaara Hugo Elias 26.04.2023
Goergen Stahl Milow 03.05.2023
Pereira Schrijen Jordan Liam 04.05.2023
Kremer Luan 05.05.2023
Yosief Michael Eldana 08.05.2023
Romao Costa Liah 15.05.2023
Hanck Leonie 22.05.2023
Andrade Mayla 28.05.2023
Catovic Adin 10.06.2023
Ehret Moris Zoé 03.10.2023
Lanners Elio 29.11.2023
Dzudzevic Emil 06.12.2023
Avdylaj Macedo Levian 26.12.2023

Pacs

04.08.2023
Ehret Richard & Moris Cynthia Dolar Alain

29.11.2023
François Emile & Gantenbein Manon

13.12.2023
Sartor Denis Charles & Dothée Samantha

14.12.2023
Pires Aguirre Pablo Roberto & Nys Antônia

28.12.2023
Gantenbein Gilles
& Becker Nathalie Rita Anna Giselle Liliane

Stierffäll / *Décès*

Hinck Dina Nathalie Ghislaine 16.01.2023
Simon Catherine 08.04.2023
Entringer Nicolas Joseph 13.04.2023
Schmit Maria 17.04.2023
Loscheider Margot 02.05.2023
Kolb Thierry Joseph 18.05.2023
Henriques Dos Santos Zélia Maria 23.05.2023
Loos Victor 23.05.2023
Skrijelj Sulejman 04.07.2023
Diederich Petronella Maria Denise 11.07.2023
Heischling Suzette Nicole 31.08.2023
Seil Irène Germaine Eugénie 21.09.2023
Spiroux Corine 24.09.2023
Rouertz Claudine Marie Antoinette 27.09.2023

Hochzäiten / *Mariages*

06.02.2023
Relvas Torres João Pedro
& Pereira Tomé Neuza Beatriz

06.05.2023
Frias Pereira Filipe Alexandre
& Guézennec Justine

08.05.2023
Becker Mike & Schweich Nathalie

01.07.2023
Santini Guillaume
& Melchior Caroline Marie

07.07.2023
Annese Orazio & Girolamo Sabrina

14.07.2023
Erpelding Michel Nicolas Richard
& Urbing Noémie

11.08.2023
Tahraoui Yasin
& Coelho Deborah

26.08.2023
Enders Charles Léon Marc
& Juncker Nathalie

09.12.2023
May Gerald Marcel Arsène
& Jomprakon Benjawan

État Civil 2024

Stierffäll / *Décès*

Weber Anne 09.01.2024
Beckel Rosalie Marie Joséphine 12.01.2024
Karmeyer Louis François Pierre 20.01.2024
Lippens Nicole Françoise Micheline 29.01.2024
Schmit Susanne 17.02.2024

Gebuerten / *Naissances*

Krée Mattis 05.01.2024
Kikano Hugo Louis Robert 07.01.2024
Wizenty Julie 18.01.2024

Hochzäiten / *Mariages*

02.02.2024
Pires Aguirre Pablo Roberto
& Nys Antônia

01.03.2024
Avdylaj Arian
& Macedo Jennifer Tina

Pacs

16.02.2024
Da Silva Moreira Luis Miguel
& Ribeiro Maia Clàudia Filipa

Gemeng
Duelem

Et si un conseil de base indépendant et gratuit vous permettait d'améliorer l'efficacité énergétique de votre logement ?

Notre commune et Klima-Agence, une collaboration énergique

Ensemble, nous vous accompagnons pour trouver les solutions qui correspondent à vos projets d'habitat, de mobilité durable, et ainsi consommer mieux et moins.

Abordez les étapes nécessaires pour réussir votre projet de rénovation énergétique, de construction durable, découvrez les aides financières disponibles pour chauffer votre logement grâce aux énergies renouvelables et produire votre électricité à partir du soleil, ou faites-vous conseiller pour réduire vos dépenses énergétiques et passer à une mobilité électrique en toute facilité !

Prenez rendez-vous avec votre conseiller Klima-Agence dès aujourd'hui, pour une visite à domicile, une vidéoconférence ou un conseil par téléphone.

klima agence

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région

ZESUMME FIR IECH
POLICE.LU

POLICE
LËTZEBUERG

Lassen Sie den Rasen wachsen und helfen Sie den Bestäubern!

Sticker

Wie kann ich teilnehmen?

Beim SIAS bekommen Sie einen Sticker, diesen können Sie auf Ihren Briefkasten kleben und so Ihre Teilnahme zeigen. Bilder Ihres Gartens können Sie an **moien@sias.lu** senden und so an unserem Gewinnspiel teilnehmen. Sie können Ihre Fotos auch gerne auf den sozialen Medien mit dem **#BlummefirBestëbser** teilen.

Was sind die Spielregeln?

Die Spielregeln sind ganz einfach: Sie mähen nicht im Mai. Dabei müssen Sie nicht den ganzen Rasen wachsen lassen, **sondern können auch nur einen Teil verschonen**.

Und wie helfe ich damit den Bestäubern?

Je länger die Mähmaschine im Frühjahr stehen bleibt, umso höher sind die Überlebenschancen der Tiere, die am Boden oder an den Grashalmen überwintern. In einer spät gemähten Wiese können sich außerdem wilde Kräuter ansiedeln. Eine kahl geschorene Wiese bietet hingegen keinen Lebensraum für Insekten und ist nicht an den Klimawandel angepasst.

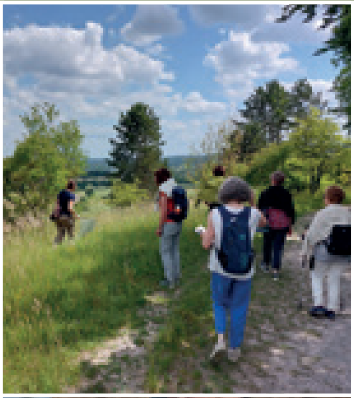
Weitere Informationen:
www.sias.lu/naturschutz/biologische-station/mei-net-am-mee
#BlummefirBestëbser
moien@sias.lu

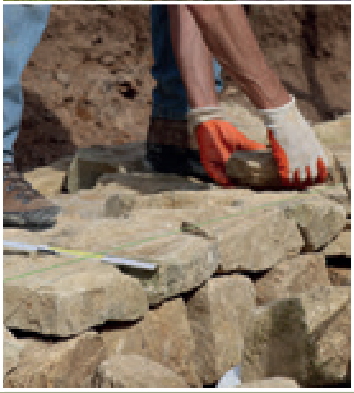
50 JOER SIAS

NATURAKTIVITÉITEN
AN EISER REGIOUN

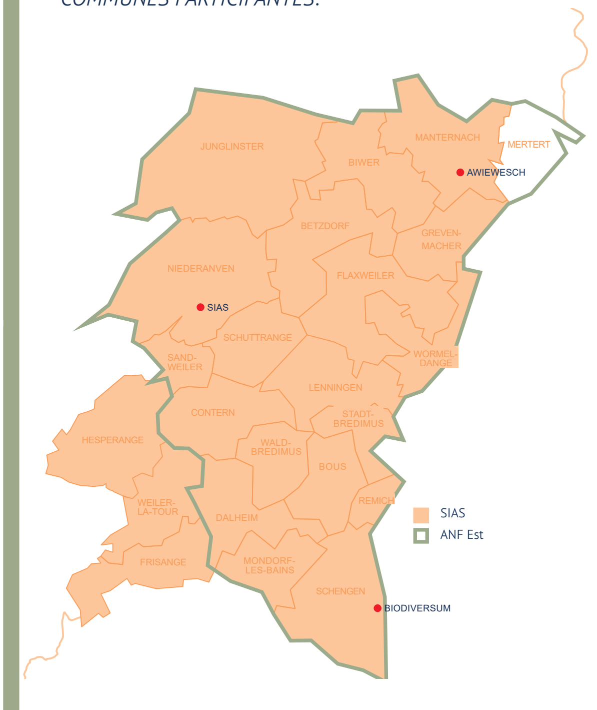
Wanderungen, Coursen an aner Aktivitéiten

2024





TEILNEHMENDE GEMEINDEN:
COMMUNES PARTICIPANTES:



Finden Sie hier einen Überblick der nächsten Aktivitäten:
Découvrez ici un aperçu des prochaines activités nature :

17.04. Mam Fierschter am Bësch (14.00-16.30)
A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

19.04. Nachtwanderung (20.00-22.00)
A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

20.04. Gemittlechen Trëppeltour (09.00-12.00)
Biodiversum: biodiversum@anf.etat.lu / 24 75 65 31

20.04. Imkerschnupperkurs (10.00-12.00)
Biologische Station SIAS: m.thiel@sias.lu / 34 94 10 26

21.04. Sunday Apéro op der Hëlt (10.00-12.00)
A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

21.04. Historeschen Trëppeltour duerch d'Manternacher Fiels (14.00-17.00) A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

26.04. Forest bathing (14.00-17.00)
A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

27.04. miniWënzer Kids (09.30-11.30)
A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

27.04. Wildniserlebnis für Familie (10.00-15.00)
A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

28.04. Naturwanderung mit den Eseln (14.00-17.00)
A Wiewesch: awiewesch@anf.etat.lu / 24 75 65 03

29.04. City Nature Challenge - Urban Biodiversity (18.30-20.30)
Biologische Station SIAS: c.godart@sias.lu / 34 94 10 28

Entdecken Sie die zahlreichen Naturaktivitäten, die in unserer Region angeboten werden, jetzt über unsere Online-Plattform:

Découvrez dès maintenant les nombreuses activités nature proposées dans notre région via notre plateforme en ligne :

www.sias.lu/naturaktiviteiten

VIEL SPAß BEI DEN VERANSTALTUNGEN!

AMUSEZ-VOUS BIEN LORS DES ÉVÉNEMENTS !

ORGANISIEREN SIE AUCH EINE AKTIVITÄT
- IN, MIT ODER ÜBER DIE NATUR?
Sie können Ihre Aktivität auf unserer Platform veröffentlichen, melden Sie sich beim SIAS:

ORGANISEZ VOUS UNE ACTIVITÉ DANS, AVEC OU SUR LA NATURE ?
Vous pouvez publier votre activité sur notre plateforme, contactez le SIAS :

j.zimmer@sias.lu | 34 94 10 24

50 JOER SIAS

anf Administration de la nature et des forêts

AGENDA

18.04.2024
SYRDALLER KITCHEN
~ Club Syrdall (Umeldung 26 35 25 45)
● Salle Polyvalente Fëlschdref

27.04.2024
FRÉIJOERSCONCERT
~ Fanfare Duelem
● Centre Culturel Duelem

28.04.2024
KLENG KIERMES
● Welfreng

08.05.2024
KAFFITREFF
~ Club Syrdall (Umeldung 26 35 25 45)
● Salle Polyvalente Fëlschdref

08. – 09.05.2024
SCOUTSKIERMES
~ Guiden & Scouten Duelem
● Scoutswiss

12.05.2024
GALA CONCERT
~ Chorale mixte & Chorale Kiischtebléien
● Centre Culturel Duelem

16.05.2024
SYRDALLER KITCHEN
~ Club Syrdall (Umeldung 26 35 25 45)
● Salle Polyvalente Fëlschdref

01. – 02.06.2024
GRILLFEST
~ Amicale Pompjeeën Fëlschdref
● Wäschbuer, Fëlschdref

12.06.2024
KAFFITREFF
~ Club Syrdall (Umeldung 26 35 25 45)
● Salle Polyvalente Fëlschdref

15. – 16.06.2024
SCHAMPESFEST + FÊTE DE LA MUSIQUE
~ Fanfare Duelem
● Wäschbuer, Fëlschdref

20.06.2024
SYRDALLER KITCHEN
~ Club Syrdall (Umeldung 26 35 25 45)
● Salle Polyvalente Fëlschdref

22.06.2024
TE DEUM / CORTÈGE
● Kierch Duelem & Centre Culturel Duelem

29. – 30.06.2024
GRILLFEST
~ Amicale Pompjeeën Duelem-Welfreng
● Scoutswiss

30.06.2024
KLENG KIERMES DUELEM

07.07.2024
MARCHE GOURMANDE
~ Guiden & Scouten Duelem

10.07.2024
KAFFITREFF
~ Club Syrdall (Umeldung 26 35 25 45)
● Salle Polyvalente Fëlschdref

18.07.2024
SYRDALLER KITCHEN
~ Club Syrdall (Umeldung 26 35 25 45)
● Salle Polyvalente Fëlschdref

14.08.2024
KAFFITREFF
~ Club Syrdall (Umeldung 26 35 25 45)
● Salle Polyvalente Fëlschdref

18.08.2024
KLENG KIERMES FËLSCHDREF

22.08.2024
SYRDALLER KITCHEN
~ Club Syrdall (Umeldung 26 35 25 45)
● Salle Polyvalente Fëlschdref

11.09.2024
KAFFITREFF
~ Club Syrdall (Umeldung 26 35 25 45)
● Salle Polyvalente Fëlschdref

19.09.2024
SYRDALLER KITCHEN
~ Club Syrdall (Umeldung 26 35 25 45)
● Salle Polyvalente Fëlschdref

28.09.2024
SCHNUPPERDAG
~ Guiden & Scouten Duelem

Juni – September

All Samschden a Sonnden
ACCUEIL TOURISTIQUE
~ Ricciacus Frënn
● Réimertheater

All 1. Sonnde vum Mount
ACCUEIL TOURISTIQUE + VISITE GUIDÉE
~ Ricciacus Frënn
● Réimertheater + Vicus

Info

19.04.2024
KLEEDERSAMMLUNG

30.05.2024
SUPERDRECKSKËSCHT
~ Sammlung Recyclingpark
● vun 07:30 Auer – 15:00 Auer

Administration communale de Dalheim

Bureau de la Population / Etat Civil / Indigénat

Matin : lundi - vendredi : 08h00 - 12h00 **(07h00 - 08h00 sur rendez-vous)**
Après-midi : mardi - jeudi : 13h30 - 16h00 **(16h00 - 17h00 sur rendez-vous)**

Un rendez-vous peut être pris pour les démarches administratives urgentes.
Fermé lundi et vendredi après-midi.

M. Hervé PHILIPPI	23 60 53 223
Mme Ivana DRAGUSIC	23 60 53 224

Comptabilité

Matin : lundi - vendredi: 08h00 - 12h00
Après-midi: mercredi : 13h30 - 16h00
mardi et jeudi: 13h30 - 15h00
Fermé lundi et vendredi après-midi.

Mme Eliane WEIMERSKIRCH	23 60 53 222

Recette

Matin : lundi - vendredi : 08h00 - 12h00
Après-midi : mercredi - jeudi : 13h30 - 16h00
Fermé lundi, mardi et vendredi après-midi.

Mme Myriam KIEFFER - receveur	23 60 53 221

Secrétariat

Uniquement sur rendez-vous.

Mme Joëlle NICLOU - secrétaire communal	23 60 53 232
Mme Romaine RASSEL	23 60 53 230
Mme Henriette DE PERCIN	23 60 53 231

Service technique

Uniquement sur rendez-vous.

M. Claude STREEF - préposé au service technique	23 60 53 273
M. Markus NEUKIRCH	23 60 53 272
M. Paulo RODRIGUES	23 60 53 270
M. Jos MATHEY	23 60 53 271

Service Eau

M. Jos MATHEY	621 31 41 95

Délégué à la sécurité

M. Carlos GOMES	621 46 88 09

Centre de recyclage — 23 60 53 274

Horaires d'ouverture HIVER (31.10.2023 - 30.03.2024)
Mardi, jeudi, samedi : 13h30 - 16h30
Fermeture annuelle du jeudi 28 décembre 2023 au samedi 30 décembre 2023 inlus.

Horaires d'ouverture ÉTÉ (02.04.2024 - 31.10.2024)
Mardi et samedi : 13h30 - 16h30; jeudi : 13h30 - 17h30

Maison des Jeunes

Mardi - Jeudi : 14h00 - 19h00
Vendredi : 16h00 - 22h00
Samedi : 15h00 - 19h00 (peut varier selon les activités)

Mme Jill SIDON	26 67 26 74

WELFRENG

FËLSCHDREF

Administration communale de Dalheim
Gemengeplaz • L-5680 Dalheim
Tél: 23 60 53 - 1 • Fax: 23 66 17 - 29